

## **CAPÍTULO II**

### **FUENTES**

## 2.1. NUEVAS FUENTES

Los testimonios que pueden ser utilizados en el quehacer histórico ofrecen tradicionalmente una amplia variedad, puesto que como afirmaba Marc Bloch "todo cuanto el hombre dice o escribe, todo cuanto fabrica, cuanto toca puede y debe informarnos acerca de él"<sup>164</sup>.

La condición de fuente histórica que ya desde el siglo XIX comprendía todo aquello que pudiese proporcionar información acerca de la vida, la civilización y la cultura de las sociedades, y entre ello, "toda obra científica, literaria o artística"<sup>165</sup>, no ha hecho sino ampliarse con el correr de los años ya que la historia ha experimentado un desarrollo paralelo al de otras ciencias y disciplinas y ha visto ampliados sus campos, métodos y técnicas de trabajo. La división de la historia en historia política, civil, militar y eclesiástica ha perdido su vigencia y hoy en día se intenta elaborar una historia integral.

Esta amplitud de objetivos ha conducido a una especialización, a una parcelación del ámbito de estudio de los historiadores, quienes han entrado en contacto con investigadores, técnicas y métodos de trabajo de otras disciplinas sociales y se han alejado en cierta manera de sus colegas más inmediatos, los historiadores de otras especialidades. Estas grandes áreas donde se agrupan las nuevas especialidades comparten conceptos, vocabulario y métodos de trabajo, sin embargo, no sucede lo mismo con las fuentes, ya que "cada pregunta que se formula al pasado tiene la respuesta en un conjunto diverso de fuentes que es necesario escuchar y contrastar"<sup>166</sup>.

Cada ámbito de la historia está pues más especializado y se plantea objetivos más ambiciosos. En la actualidad cada historiador intenta que la parcela del pasado humano por él estudiada y reconstruida pase a integrarse en el conjunto y lo haga más

---

<sup>164</sup> Marc BLOCH, *Introducción a la Historia*, México, Madrid, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1980, p. 55.

<sup>165</sup> José María JOVER ZAMORA, "De la literatura como fuente histórica", *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo CLXXXIX, enero-abril, 1992, cuaderno I, p. 27.

<sup>166</sup> Ídem, p. 32.

inteligible y para lograrlo utiliza también fuentes más específicas, propias y adecuadas a su ámbito concreto de investigación.

Tradicionalmente la historia se había limitado al estudio de los motivos conscientes y había diseñado el conjunto de fuentes necesario para este tipo de investigación. Cuando los historiadores comenzaron a plantear nuevas cuestiones sobre el pasado, conocer a los socialmente invisibles -mujeres, grupos marginados...-, lo que no aparecía de manera explícita en los documentos oficiales -mentalidad...-, etc., se hizo necesaria la utilización de nuevas fuentes<sup>167</sup>.

La Escuela de *Annales* fue la que introdujo la utilización de toda una serie de conceptos, técnicas y enseñanzas nuevas, pertenecientes a otras ciencias sociales como la antropología, la sociología o la psicología, y las aplicó a los estudios históricos y la que descubrió la importancia de los comportamientos inconscientes. Hasta entonces los historiadores estudiaban uno de los componentes de los sistemas mentales: la conciencia, el pensamiento claro, la ideología y dejaba de lado el resto de lo que compone la mente humana, lo que se podría denominar inconsciente<sup>168</sup>.

Desde un primer momento decidimos que este trabajo versaría sobre las prácticas ordinarias, cotidianas, reales de lectura y escritura en el siglo XIX y la reflexión sobre las razones de esa práctica y sus significados sociales; elegimos una aproximación cualitativa y descartamos la cuantificación como metodología de estudio principal.

Normalmente en los estudios de historia se opta por seleccionar un *corpus* documental unitario y trabajar sobre él. Al decidir partir de la definición de un objeto de estudio y buscar, en un segundo momento, los materiales documentales necesarios para la investigación, elegimos una opción que, como muy bien indica Antonio Castillo

---

<sup>167</sup> Peter BURKE, "Obertura: la nueva historia, su pasado y su futuro", *Formas de hacer Historia*, Peter BURKE (ed.), Madrid, Alianza Editorial, 1994, p. 26.

<sup>168</sup> "Los actos humanos no se generan solamente en la consciencia, es más bien raro que el hombre se mueva simplemente por una idea previa, racionalizada, articulada intelectualmente, portando un sistema ideológico, sobre todo si hablamos de mayorías sociales, si nos situamos más allá de la cultura de élite y de la historia acontecimental, si nos alejamos de los tiempos modernos hegemónicos por la cultura escrita. (...) ¿Cuántas veces para explicar la acción humana tiene más importancia que una ideología: una emoción, una realidad inventada, un factor inconsciente, un hábito social?", Carlos BARROS, "La contribución de los terceros Annales y la Historia de las Mentalidades. 1969-1989", *La otra historia: sociedad, cultura y mentalidades*, César GONZÁLEZ MÍNGUEZ (ed.), Bilbao, Servicio Editorial Universidad País Vasco, 1993, p. 99.

Gómez, produce grandes quebraderos de cabeza al tratar de localizar los testimonios suficientes que permitan aprehender el pasado de un hombre en su totalidad<sup>169</sup>.

Debido a estos planteamientos iniciales, el itinerario de este trabajo de investigación se convirtió en una búsqueda de las fuentes. El tipo de fuentes necesario ha sido poco utilizado hasta fechas recientes: escrituras ordinarias, cotidianas, personales, privadas. Este tipo de fuentes permitiría el acercamiento hasta la práctica real, no ideal, de la lectura y la escritura de lo que se ha venido en denominar gente común, clases subalternas, populares, etc. La extensión y los confines de este último concepto resultan borrosos, bien por lo que se refiere a la definición sociológica de las clases sociales interesadas, bien en relación con los niveles de alfabetización de los escribientes y del ámbito de fruición de los escritos.

La investigación histórica se ha alimentado básicamente de documentación administrativa, judicial, económica depositada en archivos públicos. La búsqueda de otro tipo de documentación se veía dificultada por múltiples circunstancias: en primer lugar, el escaso uso de otro tipo de fuentes hasta ahora en historia; en segundo, el mal estado de los archivos en Cantabria y la práctica inexistencia de archivos privados; en tercero, la escasez de fondos documentales de este tipo -privado, ordinario- conservados -por la misma naturaleza de la documentación de tipo ordinario, de carácter efímero, sin valor probatorio, etc.- y organizados hasta el momento.

Todo esto ha hecho que en Cantabria otras investigaciones anteriores hayan tenido que renunciar, por ejemplo, a la consulta de documentación privada. En 1990, Jesús Maiso escribía respecto a la documentación privada de los comerciantes santanderinos de los siglos XVIII y XIX: "esa documentación privada (...), sin embargo, no fue hallada, y seguramente no lo será jamás porque, en mi opinión, ha desaparecido. Solamente las casas solariegas transmitidas mediante mayorazgo han preservado la continuidad de una familia a lo largo de las generaciones y generaciones junto con sus

---

<sup>169</sup> "Para la segunda, aquélla por la que he optado, se parte de la definición de un objeto de estudio y, en una segunda etapa, se buscan los materiales documentales que deben servir a la investigación. La dificultad de esta opción radica, como bien saben quienes la han practicado, en los quebraderos de cabeza que surgen cuando se tratan de localizar testimonios suficientes que permitan, como es obligación del historiador, "aprehender el pasado de un hombre en su totalidad, en toda su complejidad y entera riqueza". A su favor, que nos ofrece un cuadro más global sobre el fenómeno estudiado.", Antonio

papeles y privilegios. Pero los comerciantes se caracterizaban por su creciente individuación y por su rechazo a verse como un eslabón de una cadena interminable. La riqueza no es para ellos algo heredado cuyos frutos puedan gozar preservando el capital íntegro para las futuras generaciones, sino algo que hay que conquistar personalmente”<sup>170</sup>.

En el mismo trabajo insistía Ramón Maruri: “hay que lamentar el que, por diversos motivos, no haya sido posible acceder a epistolarios familiares, comerciales, libros del gasto de casa, etc. Los análisis de las mentalidades se enriquecerían notablemente si el investigador pudiera disponer siempre de esas y otras inestimables fuentes -sobre todo de carácter narrativo- de tan problemático acceso y que descendientes de los grupos sociales objeto de estudio, sean comerciantes, nobles, profesionales liberales, etc., pudieran poseer todavía como parte del patrimonio cultural familiar”<sup>171</sup>.

A los problemas comunes al resto del país y al estudio de la historia de la alfabetización se unen en nuestra región los que ofrece el estado de los archivos públicos y la falta de control sobre los fondos documentales privados. La carencia de espacio y medios que sufre el Archivo Histórico Provincial de Cantabria hace que grandes series documentales no puedan ser consultadas por los usuarios.

Las fuentes utilizadas en esta tesis contienen escrituras de tipo popular, ordinario, cotidiano, personal y privado frente a las tradicionales escrituras estudiadas por la historia: escrituras de clases dirigentes, literarias, administrativas, públicas.

## **2.2. FUENTES UTILIZADAS EN ESTA INVESTIGACIÓN**

En este apartado dedicado a las fuentes no nos detenemos en el análisis de cada una de las tipologías documentales utilizadas (carta, libro de cuenta, cuaderno de riqueza, memorial, etc.), pues su estudio detenido se lleva a cabo en cada capítulo; tan solo se hace una breve presentación de ellas.

---

CASTILLO GÓMEZ, *Escrituras y escribientes. Prácticas de la cultura escrita en una ciudad del renacimiento*, Las Palmas de Gran Canaria, Fundación de Enseñanza Superior a Distancia, 1997.

<sup>170</sup> Jesús MAISO, "Prólogo", Ramón MARURI, *La burguesía mercantil santanderina 18700-1850*, Santander, Universidad de Cantabria, Asamblea Regional de Cantabria, 1990, pp. 11-14, cita p. 12.

<sup>171</sup> Ramón MARURI, *La burguesía mercantil santanderina 18700-1850*, Santander, Universidad de Cantabria, Asamblea Regional de Cantabria, 1990, pp. 19-20.

## **2.2.1. AYUNTAMIENTO DE SANTANDER**

### **2.2.1.1. Cuaderno de riqueza (1814)**

En el Archivo Municipal de Santander se conserva una declaración de bienes que tuvieron que hacer los habitantes de la ciudad, requeridos por el Ayuntamiento, en 1814, para confeccionar un cuaderno de riqueza. Por las distintas calles de la población se distribuyó un escrito que debían cumplimentar todos los vecinos en el mismo pliego de papel que lo llevaba impreso, declarando los bienes que poseían<sup>172</sup>. El legajo localizado contiene los testimonios de 338 vecinos pertenecientes a 20 calles distintas<sup>173</sup>. Aparecen 62 declaraciones de mujeres y el resto, 276, de varones. Estas declaraciones no suponen las de todos los vecinos de Santander, aunque se trata de un conjunto significativo de testimonios.

A priori este conjunto engloba testimonios manuscritos *autógrafos* de vecinos pertenecientes a todas las clases sociales de Santander. Pero un estudio más detallado evidencia que la realidad de esa autoría no es tan simple: cada vecino no materializa por sí mismo la respuesta, sino que en gran parte acuden a un intermediario. Por eso podemos afirmar que un número importante de los testimonios fueron realizados por un intermediario gráfico, por medio de escritura vicaria.

### **2.2.1.2. Memoriales de doncellas pobres (1828 y 1829)**

En el mismo Archivo Municipal de Santander se conservan los memoriales de doncellas pobres de Santander y sus *Cuatro Lugares* (Cueto, Monte, Peña Castillo y San Román) solicitando una dote de la obra pía de Don Juan Domingo González de la Reguera en los años 1828 y 1829.

Del año 1828 hay en Santander 248 memoriales; en Peña Castillo, 14; en Cueto, 59; en Monte, 34 y en San Román 57<sup>174</sup>. De 1829 se conservan, de Santander 198

---

<sup>172</sup> Archivo Municipal de Santander (A.M.S.), legajo B-7, nº 2.

<sup>173</sup> Las declaraciones pertenecen a las siguientes veinte calles: Medio, Plaza de los Remedios, Puerta la Sierra, Socobiles, Rúa Menor, Becedo, Tras la Caba, Cadalso, Rupalacio, Rúa Mayor, Santa Clara, Blanca, Cuesta, Gibaja, Mar, Compañía, Hospital Antiquo, San Francisco, Miranda, Cajo, Pronillo.

<sup>174</sup> A.M.S., Leg. A-168, n. 4: Santander, 1828: 248 memoriales; Leg. A-168, n. 5: Santander, 1829: 198 memoriales; Leg. A-168, n. 6: Peña Castillo, 1828: 14 memoriales; Leg. A-168, n. 7: Peña Castillo, 1829: 54 memoriales; Leg. A-168, n. 8: Cueto, 1828: 59 memoriales.

memoriales; en Peña Castillo, 54; en Cueto, 42; en Monte, 38 y en San Román, 62<sup>175</sup>. En total, para el año 1828 se conservan 412 memoriales y para el año 1829, 394, que juntos alcanzan la cifra de 806 memoriales.

Las calles que aparecen son: Alta, Arcillero, Arco de la Reina, Arrabal, Atalaya, Atarazanas, Becedo, Blanca, Cadalso, Cajo, Calleja de Arna, Calzadas Altas, Compañía, Cuesta del Hospital, Cuesta Gibaja, Cubo, Mar, Medio, Miranda, Muelle, Pronillo, Puerta La Sierra, Puente, Plaza Antigua, Plaza Pescadería, Remedios, Río de la Pila, Rua de la Sal, Rua Mayor, Rua Menor, Rupalacio, San Fernando, San Francisco, San Sebastián, San Simón, Santa Lucía, Socubiles, Santa Clara, Santa Lucía, Santa María Egipciaca, Tableros.

### 2.2.1.3. Actas

Junto a los anteriores conjuntos documentales se han consultado los libros de Actas del Ayuntamiento de Santander, siglo XIX, depositados en el Archivo Municipal<sup>176</sup>.

### 2.2.2. ARCHIVO SAN ROMÁN DE ESCALANTE

El área de Ciencias y Técnicas Historiográficas, consciente, por un lado, de la importancia de los archivos familiares de la región y, por otro, de su desorganización, inició en el curso 1990-91 una línea de investigación encaminada a la localización de estos archivos para tratar de recuperar su patrimonio documental y organizarlos con criterio archivístico<sup>177</sup>. En el desarrollo de esta tarea, se contactó con Juan Antonio Iribarnegaray Jado, propietario del archivo de San Román de Escalante, quien desde el

---

<sup>175</sup> A.M.S., Leg. A-168, n. 9: Cueto, 1829: 42 memoriales; Leg. A-168, n. 10: Monte, 1828: 34 memoriales; Leg. A-168, n. 11: Monte, 1829: 38 memoriales; Leg. A-168, n. 12: San Román, 1828: 57 memoriales; Leg. A-168, n. 13: San Román, 1829: 62 memoriales.

<sup>176</sup> Libros de Acuerdos/ Actas del Pleno del Concejo/ Ayuntamiento de Santander: 1527-1899. En la actualidad, la Dra. Rosa María Blasco Martínez está editando estas actas. Hasta ahora se encuentran publicadas las de los siglos XVI y XVII: Rosa María BLASCO MARTÍNEZ (ed.), *Los libros de acuerdos municipales de Santander. Siglo XVI*, Santander, Ayuntamiento de Santander, 1998 y *Los libros de acuerdos municipales. Siglo XVII*, Santander, Ayuntamiento de Santander, 2002, 3 vols.

<sup>177</sup> Rosa María BLASCO MARTÍNEZ (ed.), *Patrimonio Histórico*, Santander, Universidad de Cantabria, Asamblea Regional de Cantabria, 1994.

primer momento accedió a que se llevara a cabo la organización de su archivo y prestó su colaboración incondicional<sup>178</sup>.

Entre la variada y rica documentación que conserva el archivo de San Román de Escalante nos interesó de manera preferente el fondo de Pedro Jado Agüero y Joaquina Ocejo Castanedo que incluye un importante lote epistolar y numerosos libros de cuentas. El resto de documentación del siglo XIX, tanto del fondo de Pedro Jado Agüero como de otros fondos, tiene un gran interés para la historia de las prácticas de la lectura y la escritura: correspondencia y libros de cuentas de otros propietarios relacionados con la familia Jado-Ocejo; cuadernos con anotaciones varias; notas varias; recetas de cocina; fotos con anotaciones al dorso o al pie; recibos; etc.

#### **2.2.2.1. Correspondencia**

El Archivo de San Román de Escalante conserva un rico conjunto epistolar, una correspondencia familiar en la que el grueso de las cartas fueron intercambiadas entre Pedro Jado y su hermano Ventura, por una parte, y el primero y sus hijos Emilio y Ezequiel, por otra. Son misivas generadas por el hecho de la emigración, y con algunos ejemplos de cartas de origen popular.

El primer conjunto supone un total de 210 borradores y cartas que formaron la trama de la relación epistolar entrelazada desde 1855 hasta 1883 entre Pedro Jado y su hermano Ventura y entre el primero y sus hijos Emilio y Ezequiel, que se encontraban con su tío en la isla de Cuba. El segundo grupo comprende 106 cartas recibidas por Pedro Jado entre 1838 y 1892 y 73 borradores de cartas enviadas por éste entre 1841 y 1885. Todas las cartas poseen un carácter ordinario: las cartas integrantes del primer conjunto son de tipo privado y de temática familiar y las del segundo son cartas de tipo también privado pero que tratan asuntos variados -familiar, comerciales, etc.- y entre las que se encuentran cartas de autoría popular.

#### **2.2.2.2. Cuadernos de cuentas**

---

<sup>178</sup> Tarea realizada por Elena GONZÁLEZ NICOLÁS y M<sup>a</sup> Jesús LAVÍN GARCÍA: “El archivo de San Román de Escalante”, en *Patrimonio Histórico*, cit., pp. 121-124; y “La organización del archivo de San Román de Escalante”, en *Los archivos familiares*. Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita, volumen II. Madrid, Calambur, 2002, pp. 417-428.



En el Archivo de San Román de Escalante se conserva un gran número de cuadernos de cuentas que contienen también anotaciones de otro tipo, además de económicas: anotaciones biográficas, referencias a fenómenos atmosféricos extraordinarios, sucesos políticos, guerras, etc. Los más sobresalientes en lo referente a las escrituras de memoria son los que pertenecieron a Policarpo Pando Carasa (siglo XVIII) y a Pedro Jado Agüero (siglo XIX). Se conservan también otros cuadernos de cuentas como los de José de Ocejo Concha, Josefa de la Puente Padierna, Bernardo de Valle Venero y su hijo Deogracias de Valle Puente y, por último, el de Trinidad Fomperosa.

### 2.2.2.3. Varios

Además de la documentación que ha sido expresamente tratada y citada se conservan otros documentos como fotografías, notas, protocolos notariales<sup>179</sup> y el testamento de Joaquina de Ocejo<sup>180</sup>, así como tarjetas, tarjetones, recordatorios, notas, billetes, invitaciones a bodas, primeras misas, esquelas, etc. Testimonios que hemos analizado asimismo para nuestra investigación.

### 2.2.3. BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SANTANDER

La colección *Ephemera* conservada en la Biblioteca Municipal de Santander es, como su mismo nombre indica, una colección formada por materiales especiales impresos destinados a una fruición limitada en el tiempo: sueltos, folletos de propaganda, coplas, carteles publicitarios, fotografías, programas de espectáculos (ópera, teatro, circo, cine...), programas de fiestas ciudadanas, billetes de bailes, tarjetas de presentación, bandos, cédulas personales... pertenecientes en su gran mayoría al siglo XIX y principios del siglo XX.

La abundancia de este tipo de impresos de carácter efímero en el siglo XIX, según se deduce de la publicidad de imprentas y tipografías, es muestra de la paulatina

---

<sup>179</sup> Elena GONZÁLEZ NICOLÁS y María Jesús LAVÍN GARCÍA, *Inventario de Protocolos Notariales del Archivo de San Román de Escalante*, Santander, Junio de 1996: Primer escribano: Santelices, Juan de, 1593, Leg. 1, no. 1. Último escribano: Castanedo Pita, Domingo José, 1838, Leg. 44, no. 8.

<sup>180</sup> Testamento de Joaquina de Ocejo. Escribano: Domingo de Castanedo. Testigos: Joaquina Lavín, Juan de Pineda, D. Ventura de la Concha.

difusión y circulación de lo escrito en constante aumento desde la Edad Moderna e indicativo de la presencia en la sociedad de una alfabetización básica que permitía a las gentes leer con mayor o menor dificultad folletos, etiquetas, anuncios, precios, etc.<sup>181</sup>.

## **2.3. ESCRITURA POPULAR**

### **2.3.1. PRECEDENTES EN EL ESTUDIO DE LA ESCRITURA POPULAR**

La producción escrita de las clases populares ha sido tradicionalmente ignorada o postergada por los historiadores. La atención dedicada a este tipo de documentos se incrementó a partir del auge, en los años setenta del siglo XX, de la historia centrada en los grupos populares. Antecedentes de los estudios sobre las escrituras populares son los trabajos de Thomas y Znaniecki, Leo Spitzer, Adolfo Omodeo, etc.

En el ámbito de la escritura popular, especialmente de la caracterización y tipología de la carta campesina, existe una obra fundamental y pionera: *The Polish Peasant in Europe and America*. Este trabajo, considerado un clásico de la sociología americana de entreguerras, fue llevado a cabo por un estudioso americano, William Isaac Thomas, y un sociólogo polaco residente en Estados Unidos, Florian Znaniecki y recoge cientos de cartas intercambiadas entre emigrantes polacos en América y sus familiares en Polonia, así como una introducción rica en indicaciones metodológicas<sup>182</sup>.

Entre los elementos que contribuyeron a formar el cuadro sugestivo delineado por los autores de la obra destacan: la disgregación del núcleo familiar y alteración de los tradicionales ritmos de vida, relaciones parentales o matrimoniales y nuevas situaciones económicas, tensiones de clase y apuntes de rebelión, relaciones sociales y comportamientos mentales persistentes (de tipo mágico, religioso, etc.).

Las cartas intercambiadas por los emigrantes campesinos responden todas a una función principal que es aquella que originó el acto epistolar: la comunicación tendente

---

<sup>181</sup> A través de la publicidad y los catálogos de las imprentas y litografías se puede constatar la progresiva entrada del mundo escrito en la sociedad y su presencia cada día mayor y más cotidiana. Gracias al anuncio de la imprenta y litografía de Telesforo Martínez sabemos que esta casa ofertaba en 1880 entre otros productos y servicios: tarjetas al minuto y toda clase de trabajos en el ramo de la imprenta, venta de toda clase de documentos para el comercio, especialidad en timbres de papel para cartas y esquelas de defunción, cromos y calcomanías, trabajos litográficos en negro y color, impresión litográfica de cajas de cerillas, envueltas para chocolate, etc., esquelas de casamiento, facturas, planos y toda clase de dibujos y objetos de escritorio. Colección *Ephemera*, Biblioteca Municipal de Santander, n. 109.

a reforzar los vínculos de solidaridad familiar forzosamente modificados por la emigración.

Los documentos personales recabados por ambos sociólogos -Thomas y Znaniecki- se recogieron en un archivo, el *Pamiętniowesko Polskie*, fundado con esta finalidad en Varsovia en los años veinte, que puede ser considerado como un precedente de los actuales archivos de la escritura popular<sup>183</sup>. Posteriormente, este archivo "se fue enriqueciendo con los escritos reunidos al hilo de los numerosos concursos autobiográficos organizados después de la Segunda Guerra Mundial por las más diversas asociaciones, instituciones, editoriales y centros culturales o administrativos (del orden de 1.600 entre 1945 y 1989, que dieron lugar a 50.000 documentos)"<sup>184</sup>.

Otro precedente de los archivos de la escritura o la memoria popular es el *Mass Observation*, un centro fundado en Londres en 1937 por algunos escritores y poetas (Tom Harrison, Charles Madge, Humphrey Jennings) que solicitaba a los propios integrantes narraciones reales sobre la propia contemporaneidad para "sondeare le opinioni degli individui davanti ai mutamenti sociali".

### **2.3.2. AÑOS SESENTA: AUGE DEL INTERÉS POR LA CULTURA Y LA ESCRITURA POPULAR**

A partir de los años 60 se concedió importancia a fuentes documentales tradicionalmente ignoradas. Se comienzan a crear en esos momentos los archivos populares y archivos populares de la escritura. Temas vinculados a estas fuentes son los de la circulación de la cultura, coerción, imposición, etc. tratados por autores como Genéviève Bollème, Robert Mandrou, Roger Chartier, Carlo Ginzburg...

En los años 60 se plantea una polémica en torno a la legitimidad de la utilización histórica de las fuentes populares: ¿hasta qué punto era legítima la utilización de fuentes denominadas "populares" (diarios, memorias, conjuntos epistolares...)? Esta pregunta era consecuencia de una dependencia de las fuentes públicas tradicionales: judiciales,

---

<sup>182</sup> William I. THOMAS y Florian ZNANIECKI, *The Polish Peasant in Europe and America*, New York, Octagon Books, 1974.

<sup>183</sup> Anna IUSO, "Archivi Autobiografici in Europa", in *Archivio Trentino di Storia Contemporanea*, n°2, 1996.

<sup>184</sup> Antonio CASTILLO GÓMEZ, "Notas sobre autobiografía y memoria popular en Italia", *Boletín de la Unidad de Estudios Biográficos*, n. 5, 2001, pp. 51-59, p. 51.

administrativas, económicas, etc. Las fuentes narrativas habían quedado apartadas de este uso. Carlo Ginzburg ha emitido ya su opinión sobre este tema en varios trabajos<sup>185</sup>.

En los años setenta del siglo veinte, Emilio Franzina publicó una obra, *Merica!, Merica!. Emigrazione e colonizzazione nelle lettere dei contadini veneti e friulani in America Latina 1876-1902*, que recogía una serie de cartas de emigrantes vénéto y friulanos en América que escribían a sus familias en Italia entre 1876 y 1902. Esta obra tuvo una importante repercusión y fue reeditada en el año 2000<sup>186</sup>.

La obra nacía del interés del historiador italiano por dos temas principales: la historia de la emigración italiana y la historia de las clases no hegemónicas. Debido precisamente a ese interés por la historia de las clases subalternas Franzina debió buscar nuevas fuentes documentales y las halló en la correspondencia. Las cartas de estos emigrantes italianos de finales del siglo diecinueve se constituyen en documentos directos y de primera mano que provienen del interior de los grupos que se desea estudiar<sup>187</sup>. Un aspecto que entronca con nuestros intereses en este trabajo, es la intención de Franzina de recurrir a medios combinados de investigación, es decir, de entrecruzar los distintos documentos tradicionales con los de origen popular<sup>188</sup>. El problema que se erige como fundamental es la escasez de documentos de origen popular<sup>189</sup>. Como afirma P. Thompson, casi nada queda de las cartas, los diarios y los escritos ocasionales de hombres y mujeres de las clases obreras o de pequeños comerciantes<sup>190</sup>.

Sin embargo, a partir del siglo XVIII, la actividad memorialística de los más humildes no cesa de incrementarse y con la difusión de la instrucción elemental primaria acabar por dar lugar a resúmenes, cuadernos de memoria, etc. que pueden ser ya utilizados con finalidad historiográfica. A medida que el investigador se acerca al

---

<sup>185</sup> Carlo GINZBURG, *El juez y el historiador. Consideraciones al margen del proceso Sofri*, Madrid, Anaya-Mario Muchnik, 1993 y *El queso y los gusanos: el cosmos, según un molinero del siglo XVI*, Barcelona, Muchnik, 1994.

<sup>186</sup> Emilio FRANZINA, *Merica!, Merica!. Emigrazione e colonizzazione nelle lettere dei contadini veneti e friulani in America Latina 1876-1902*, Verona, Cierre Edizioni, 2000 (2a ed.).

<sup>187</sup> Ídem, p. 22.

<sup>188</sup> Ibídem.

<sup>189</sup> Ídem, p. 23.

<sup>190</sup> P. THOMPSON, "Storia orale e storia della classe operaia", *Quaderni Storici*, XII, II, maggio-agosto, 1977 (35), pp. 404-406.

momento actual, la posibilidad de hallar fuentes alternativas y documentos populares se acrecienta<sup>191</sup>.

La emigración y los enfrentamientos bélicos fueron dos de las circunstancias que en el siglo XIX y XX favorecieron entre las clases populares el desarrollo de una gran actividad epistolar.

El valor principal de la obra de Franzina reside en su carácter pionero en la valoración de la documentación popular y especialmente en lo referido a la epistolografía. El investigador italiano fue también uno de los primeros -tras Thomas y Znaniecki- en transcribir cartas de campesinos y emigrantes en su obra. Franzina analiza todos los aspectos importantes de la correspondencia cruzada entre emigrantes como las características de la emigración italiana en América Latina, la estructura de las cartas, el lenguaje utilizado, la solicitud continua de noticias, el envío de remesas económicas, la petición de pronta contestación, la importancia de los saludos en las cartas, la nostalgia del país y la casa paterna, etc.

Emilio Franzina destaca también el papel que juega la correspondencia como un factor de llamada para otros emigrantes: en la carta se aclaran las condiciones de vida en el país de destino, se anima a otros compatriotas a emigrar, se solicita la llegada de familiares cercanos o vecinos, etc<sup>192</sup>.

### **2.3.3. ITALIA: ARCHIVOS DE LA ESCRITURA POPULAR**

Aunque existen archivos de la escritura popular en distintos países, es en Italia donde han conseguido mayor desarrollo tanto desde el punto de vista del volumen y variedad de sus fondos, como de la producción historiográfica y editora derivada de la documentación que acogen.

---

<sup>191</sup> "Man mano che ci s'inoltri nel secolo attuale, vogliamo dire, le possibilità di attingere a fonti alternative e documenti popolari, specie operai, si accrescono e prefigurano quasi, tendenzialmente, un insieme organico, continuativo e sfruttabilissimo di testimonianze dirette e coscienti anche al di là dei contributi più noti offerti dai quadri di partito e dai militanti che nelle singole organizzazioni "fecero carriera". Un'indagine condotta più a fondo ossia sistematicamente e per zone, fra gli archivi familiari popolari (minuscoli fin che si vuole, ma forse più diffusi di quanto non si creda) e uno spoglio accurato della stampa underground socialista, comunista, ecc. del Novecento potrebbero d'altronde somministrarci, inaspettatamente, informazioni di grande rilievo persino sulla situazione nelle campagne.", Emilio FRANZINA, *Merica!, Merica!*, op. cit., p. 34.

<sup>192</sup> Ídem, p. 49.

El origen de este interés por las escrituras populares se encuentra ligado a la renovación que en los estudios especialmente paleográficos y filológicos se produjo al final de la década de los setenta<sup>193</sup>. En la década de los ochenta se produce el momento clave en el aumento del interés por el estudio y la conservación de los documentos producidos por las clases populares que tuvo como fruto la creación de distintos archivos de escritura y memorialística popular y la constitución dentro de su organización de grupos de investigación sobre los documentos en ellos conservados. Entre estos archivos se encuentran el Archivo Diaristico Nazionale, en Pieve Santo Stefano; Archivio della Scrittura Popolare, di Trento; Archivio Ligure della Scrittura Popolare<sup>194</sup>.

En el año 1986 se lanzó un llamamiento a través de diversas revistas italianas a favor de la constitución del llamado *Archivio interregionale della scrittura popolare*, que no implicaba "la concentración física del material, sino principalmente, al menos en un primer momento, la centralización y la circulación de las informaciones", es decir, la articulación de "un grupo de trabajo interregional para desarrollar contemporáneamente la recogida de fuentes y el encuentro crítico sobre tal orden de problemas, tomando como base los grupos locales ya existentes, las revistas interesadas en estos temas, el personal universitario de diversas sedes y disciplinas (historiadores, lingüistas, antropólogos)"<sup>195</sup>. En 1988 se constituyó la "Federazione degli archivi della scrittura popolare", cuyo objetivo era contribuir a la conservación, salvaguardia y hallazgo de toda la producción escrita de matriz popular<sup>196</sup>.

### **2.3.3.1. Archivio Diaristico Nazionale, en Pieve Santo Stefano**

En 1984 el periodista italiano Saverio Tutino propuso fundar un archivo que recogiese las memorias, los epistolarios y los testimonios populares, de la gente común. Ese mismo año se creó el Archivio Diaristico Nazionale en Pieve Santo Stefano

---

<sup>193</sup> Renovación protagonizada en Paleografía por Armando Petrucci y Attilio Bartoli Langeli y en Filología por Angelo Cicchetti y Raul Mordenti principalmente.

<sup>194</sup> Antonio CASTILLO GÓMEZ, "Notas sobre autobiografía y memoria popular en Italia", op. cit., p. 53.

<sup>195</sup> *Ibidem*.

<sup>196</sup> *Ibidem*.

(Arezzo)<sup>197</sup>. El Archivo Diarístico de Pieve Santo Stefano se ha desarrollado con la idea de que fuese no sólo un lugar de conservación sino también un vivero -*vivaio*- de escritura popular que diese origen a trabajos y estudios sobre la escritura diarística.

El Archivo quiso incentivar el depósito de escritos personales con un concurso, el Premio Pieve para diarios, memorias y epistolarios inéditos (1984). A partir del mes de noviembre de 1984, se publicó en algunos periódicos un pequeño anuncio informando del premio y poco después comenzaron a llegar los textos y las cartas. La vencedora de la primera edición del Premio fue en 1985 Antonella Federici. A partir del año 1986 el Premio fue financiado por la Banca Toscana y pasó a denominarse Premio Pieve-Banca Toscana.

Actualmente en la sede del Archivo se encuentran depositados más de 4.000 unidades documentales<sup>198</sup>. En 1991, bajo la iniciativa del Comune di Pieve Santo Stefano, se constituyó la Fondazione Archivio Diaristico Nazionale. Ese mismo año, 1991, nació la colección "Diario Italiano" -del archivo de Pieve Santo Stefano- editada por Giunti de Florencia.

Dentro de las actividades organizadas por el archivo destacan los periódicos encuentros de representantes de archivos de la escritura popular y autobiográfica europeos. En marzo de 1996 se organizó en Pieve el primer seminario que tuvo por título "Scritture della gente comune: tradizioni di studio a confronto" y como organizadores a Saverio Tutino, Pietro Clemente, Daniel Fabre, Anna Iuso. En septiembre de 1998 se reunieron en Pieve representantes de los archivos de Amberieu en Bugey; La Roca del Vallès y Emmendingen.

Desde su fundación, el archivo de Pieve Santo Stefano ha recogido un impresionante fondo de documentación popular especialmente memorialística, la mayor parte perteneciente a los siglos XIX y XX, que supera los 3.000 documentos. De manera

---

<sup>197</sup> Archivio Diaristico Nazionale. Piazza Plinio Pellegrini 1. I-52036 Pieve Santo Stefano (Arezzo). Italia. Tel.: 339-0575-797730/ 339-0575-797731/ Fax: 339-0575-799810. Correo electrónico: [adn@archiviodiari.it](mailto:adn@archiviodiari.it). Página web: <http://www.archiviodiari.it>

<sup>198</sup> Entre los materiales depositados en el archivo destaca la sábana de matrimonio donde Clelia Marchi, una campesina de Poggiorusco (Mantua), había escrito la historia de su vida y que fue entregada al archivo en enero de 1986. Información de la Página Web del archivo: <http://www.archiviodiari.it>.

más concreta, en el año 2000 el archivo contaba con más de 3.732 documentos, entre ellos: diarios personales, memorias, epistolarios, testimonios, etc.<sup>199</sup>

A cada escrito que llega a Pieve se le hace una ficha informática con el sistema de catalogación CDS/ISIS provisto por la UNESCO, en la aplicación "Diarios". La ficha contiene unos cuarenta campos: autor, sexo, fecha de nacimiento, profesión, título de la obra, extensión, género, procedencia geográfica, resumen, temas, palabras clave, lugares citados, acontecimientos o personajes extraordinarios, extremos cronológicos de la narración, descripción del manuscrito si obra en el Archivo, tiempo de la escritura y muchos otros<sup>200</sup>. El Archivo permanece abierto al público diariamente durante ocho horas.

Desde septiembre de 1998, con periodicidad semestral se publica una revista del Archivo con el título *Primapersona* que permite seguir las distintas actividades del Archivo y acercarse a los trabajos sobre la autobiografía.

El Archivo Diaristico Nazionale de Pieve Santo Stefano ha publicado un buen número de los diarios y memorias que conserva en distintas editoriales: Studio Tesi, Rosellina Archinto, Einaudi, Editori Riuniti y Mondadori.

Sobre el archivo de Pieve y la documentación conservada en él se han llevado a cabo distintos trabajos. La documentación memorialística contenida en el archivo ha servido de fuente primaria para la elaboración de 23 tesinas de licenciatura y 3 tesis doctorales -que pueden ser consultadas con autorización explícita de los autores<sup>201</sup>-, además de numerosas investigaciones históricas, filológicas y antropológicas<sup>202</sup>.

### **2.3.3.2. Archivio della Scrittura Popolare, de Trento**

---

<sup>199</sup> Loretta VERI, "Un pueblo habitado por historias", *Archivamos. Revista trimestral de la Asociación de Archiveros de Castilla y León*, n. 38, 4º trimestre 2000, pp. 21-23, p. 21.

<sup>200</sup> Ídem, p. 22.

<sup>201</sup> El listado de las *tesi di laurea* conservadas en el Archivo puede ser consultado en su página web.

<sup>202</sup> Francisco GARCÍA LORENZANA, "Conjurar el olvido: Archivos de la Memoria Popular", Antonio CASTILLO GÓMEZ (ed.), *Cultura escrita y clases subalternas: una mirada española*, Oiartzun, Sendoa, 2001, pp. 191-206, p. 198.



En el año 1987 se creó el Archivio della Scrittura popolare di Trento, adscrito al Museo Storico de la misma ciudad<sup>203</sup>. Este archivo, en palabras de su director Quinto Antonelli<sup>204</sup>, "nace al calor del interés por la Gran Guerra; los diarios y memorias de los *Kaiserjäger* trentinos constituyen el primer núcleo originario de lo que poco después será denominado *Archivio de la Escritura Popular*"<sup>205</sup>.

Este archivo posee una doble identidad: por una parte se configura en el lugar físico de recogida y catalogación de textos de origen popular y, por otra, en sede de investigaciones, estudios y, con sus ocho seminarios, centro de un complejo intercambio teórico y metodológico<sup>206</sup>. En 1988 se crea en Trento la *Federazione degli Archivi della Scrittura Popolare*, con la finalidad de abrir un debate permanente sobre materiales, metodologías y lecturas críticas. Entre los componentes de la Federación se encuentran: l'Archivio Diaristico Nazionale di Pieve S. Stefano, il Coordinamento centri demologici

---

<sup>203</sup> Archivio della Scrittura Popolare di Trento. Piazza Torre d'Augusto. 38100 Trento. Tel.: 39-046-1-230-4482/ Fax: 39-046-1-237-418. Correo electrónico: museostorico@museostorico.tn.it. Página web: <http://www.museostorico.tn.it/asp>.

<sup>204</sup> Entre otros trabajos relacionados con el Archivo de la Escritura Popular de Trento o las escrituras populares, Quinto Antonelli es autor o coordinador de los siguientes: Quinto ANTONELLI, "Appunti su una scrittura popolare", en Diego LEONE e Camilo ZADRA (eds.), *La città di legno. Profughi trentini in Austria (1915-1918)*, Trento, Editrice Temi, 1981, pp. 203-214; "Bravi Cacciatori e poveri soldati. Canzonieri militari trentini, dalla caserma alla Grande Guerra", *Materiali di lavoro*, 1-2-3, 1985, pp. 153-208; "Dai canti di guerra ai cori della montagna", en Diego LEONI e Camilo ZADRA (eds.), *La Grande Guerra. Esperienza, memoria, immagini*, Bologna, Il Mulino, 1986, pp. 427-441; *Storie da quattro soldi. Canzonieri popolari trentini*, Trento, Publiprint Editrice, Museo del Risorgimento e della Lotta per la Libertà, 1988; "Le scritture popolari di guerra nel Trentino austriaco", en Emanuele BANFI e Patricia CORDIN (eds.), *Storia dell'italiano e forme de l'italianizzazione*, Roma, Bulzoni, 1990, pp. 107-119; "Scritture in guerra: un'analisi linguistica", *Materiali di lavoro*, 1-2, 1990, pp. 141-150; Quinto ANTONELLI (a cura di), *Tra storia e memoria. Fonti orali e scritti popolari autobiografici: un repertorio bibliografico trentino (1971-1993)*, Trento, Publiprint, 1993; "L'impaginazione dei canzonieri popolari trentini", *La ricerca folklorica*, 31, 1995, pp. 73-75; "La scrittura della voce. Canzonieri popolari fassani", *Mondo ladino*, 119, 1995, pp. 335-403; "La mappa dell'Archivio. Una rassegna dell'attività dell'Archivio della scrittura popolare", in *Archivio trentino di storia contemporanea*, 1996, 1, pp. 133-160; "'Io ò comperato questo libro...'" Lingua e stile nei testi autobiografici popolari", in E. BANFI e P. CORDIN, *Pagine di scuola, di famiglia, di memorie. Per un'indagine sul multilinguismo nel Trentino austriaco*, Trento, Museo Storico in Trento, 1996, pp. 209-263; Quinto ANTONELLI e R. FILOSI, "I Quaderni scolastici di casa Rosmini: Rovereto, 1673-1847", *Mélanges de l'École française. Italie et Méditerranée*, 109, 1, 1997, pp. 299-316; Quinto ANTONELLI, Diego LEONI e Fabrizio RASERA (eds.), *La città mondo. Rovereto 1914-1918*, Rovereto, Museo Storico Italiano della Guerra, Edizioni Osiride, 1998; *Scritture di confine. Guida all'Archivio della scrittura popolare*, Trento, Museo Storico in Trento, 1999; "Io sono di continuo in pensieri...". Donne che scrivono nella Grande Guerra", en Anna IUSO (ed.), *Scritture di donne. Uno sguardo europeo*, Arezzo, Protagon Editori Toscani, 1999, pp. 103-119.

<sup>205</sup> Quinto ANTONELLI, "Archivio de la Escritura Popular (Museo Storico di Trento)", *Archivamos. Revista trimestral de la Asociación de Archiveros de Castilla y León*, n. 38, 4º trimestre 2000, pp. 12-13, p. 12.

<sup>206</sup> *Ibidem*.

toscani, il "Bollettino della ricerca sui Libri di famiglia di Roma", il gruppo perugino di "Alfabetismo e cultura scritta", l'Archivio ligure della scrittura popolare, gli Istituti storici della Resistenza di Alessandria, Cuneo, Novara, Bergamo, Trieste; le università di Verona, Genova, Roma<sup>207</sup>.

Las unidades archivísticas (textos, epistolarios, etc.) en él depositadas son cerca de quinientas<sup>208</sup>. Los textos que llegan al archivo de Trento se microfilman y catalogan. La ficha se articula en campos que corresponden a diversos niveles: noticias en torno al autor; denominación y extensión; tipología textual; descripción del contenido; descripción del texto; informaciones bibliográficas. La documentación se encuentra a la libre disposición del investigador siempre dentro del respeto a la legislación vigente en materia de archivos. El archivo ha sido descrito en una publicación del Museo storico in Trento, titulada *Scritture di confine. Guida all'Archivio della scrittura popolare*, de Quinto Antonelli<sup>209</sup>.

En cuanto a los géneros textuales, a los temas y a los sucesos históricos descritos, la variedad presente en el archivo trentino es amplia. Se conservan en él: epistolarios, diarios y memorias autobiográficas de la I Guerra Mundial; cartas, diarios y memorias autobiográficas de las guerras coloniales y de la II Guerra Mundial; cartas, diarios, memorias y cancioneros del servicio militar en el ejército austríaco; memorias de las guerras del *Risorgimento*; autobiografías populares; epistolarios y autobiografías de la emigración; libros de familia; cuadernos y diarios escolásticos; cuadernos y libros de recetas; *zibaldoni* y *album amicorum*<sup>210</sup>.

En relación con el origen del archivo, el núcleo documental cuantitativamente más consistente y coherente está constituido por los escritos autobiográficos relativos a la I Guerra Mundial. Son diarios de soldados de origen trentino enviados en su mayor

---

<sup>207</sup> Página web: <http://www.museostorico.tn.it/asp>. Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>208</sup> Quinto ANTONELLI, "Archivo de la Escritura Popular (Museo Storico di Trento)", op. cit., p. 12.

<sup>209</sup> Quinto ANTONELLI, *Scritture di confine. Guida all'Archivio della scrittura popolare*, Trento, 1999. Junto al volumen se entrega un CD-ROM que contiene el catálogo del archivo con 471 fichas, fotografías de los escribientes, ilustraciones e imágenes, además de 20 textos (diarios de guerra, escrituras femeninas, memorias). El catálogo del archivo se puede consultar también en línea en la dirección: [www.trentinocultura.net](http://www.trentinocultura.net)

<sup>210</sup> Página web: <http://www.museostorico.tn.it/asp>. Consulta: 22 de julio de 2003.

parte al frente oriental (Galizia, los Cárpatos, Serbia) y también memorias del acontecimiento bélico<sup>211</sup>.

Junto a los materiales memorialísticos producidos por los soldados se encuentran las cartas, los diarios y las memorias de los trentinos que, en los días inmediatamente precedentes a la declaración de guerra por Italia, tuvieron que abandonar en masa los pueblos y ciudades situadas cerca del frente. Muchos de ellos fueron trasladados hacia las provincias centrales del Imperio, mientras que otros fueron deportados, unos años más tarde, hacia el sur (de Lombardia a Sicilia)<sup>212</sup>.

Los textos relativos a la Segunda Guerra Mundial conservados en el archivo son menos numerosos. Se trata sobre todo de "diarios de guerra escritos por militares trentinos en los campos de batalla (África septentrional, Grecia, Montenegro, Albania, frente francés, retirada de Rusia) y diarios de cautividad redactados en los campos de concentración en Alemania tras el 8 de septiembre de 1943. Son pocas las memorias, y en su mayor parte escritas a muchos años de distancia, dentro de un género muy próximo a la autobiografía de infancia"<sup>213</sup>.

No sólo de los enfrentamientos bélicos se conservan materiales, también hay una buena representación en el archivo de cartas, diarios, memorias y cancioneros del servicio militar que los trentinos realizaban durante tres años en el ejército austríaco. En los cancioneros los soldados recogían textos de la literatura popular que circulaba y se difundía en los cuarteles: canciones, historias sin sentido, parodias, máximas, proverbios, modelos de cartas, etc. Para Antonelli, los cancioneros "testimonian la confluencia, variada y compleja, de la tradición folclórica, los textos impresos y un deseo intenso de escritura"<sup>214</sup>.

En el archivo trentino se conservan epistolarios y autobiografías provenientes del mundo de la emigración, donde no sólo se narra el acontecimiento sino que en ocasiones se convierten en verdaderas autobiografías. En el archivo se conservan

---

<sup>211</sup> Quinto ANTONELLI, "Archivo de la Escritura Popular (Museo Storico di Trento)", op. cit., p. 12.

<sup>212</sup> "De aquellos hechos, que constituyeron un desgarrador memorable en la historia de la comunidad, dan cuenta las memorias de las mujeres de manera particularmente dramática", *Ibidem*.

<sup>213</sup> *Ibidem*.

<sup>214</sup> *Ibidem*.

epistolarios y memorias que se refieren sobre todo a la emigración transoceánica que tuvo lugar durante el siglo XX (Estados Unidos, Perú, Venezuela, Argentina)<sup>215</sup>.

Una última tipología que se encuentra notablemente representada en el archivo es la del libro de familia, que comprende también los libros de casa, los libros de cuentas, las agendas preimpresas utilizadas para el registro de la contabilidad familiar y las agendas de anotaciones meteorológicas. Los libros de familia contienen una escritura diarística plural compleja: "mantenidos por más de una generación, asumen por argumento la familia misma en sus aspectos biológicos, económicos, rituales-religiosos, culturales y de comportamiento"<sup>216</sup>.

El archivo no sólo ha sido lugar de depósito de los materiales de origen popular sino ha sido y pretende seguir siéndolo un espacio estable de intercambio, de reflexión teórica y de puesta a punto de las metodologías de trabajo. Desde el año 1985, año del congreso sobre *La Grande Guerra: esperienza, memoria, immagine*, verdadero motor del proyecto archivístico, hasta la actualidad el Archivo ha producido una serie de investigaciones en las que se encuentran la historia, la antropología y la lingüística<sup>217</sup>. Desde 1987 se ha convertido en sede de los seminarios de la Federación Nacional. Los encuentros, con una periodicidad anual al principio, han reunido no sólo historiadores, sino también lingüistas, antropólogos y estudiosos de la literatura. El recorrido metodológico y de investigación se encuentra ya avanzado después de haber puesto en común exploraciones y definiciones del campo y de haber afinado los instrumentos de lectura y de catalogación<sup>218</sup>.

Durante los dos primeros seminarios, *Per un Archivio della scrittura popolare* (1987) y *L'Archivio della scrittura popolare: natura, compiti, strumenti di lavoro* (1988) se abordaron algunos de los temas fundamentales en la investigación y la metodología de la escritura popular<sup>219</sup>.

---

<sup>215</sup> Ídem, p. 13.

<sup>216</sup> Íbidem.

<sup>217</sup> Página web: <http://www.museostorico.tn.it/asp>. Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>218</sup> Quinto ANTONELLI, "Archivio de la Escritura Popular (Museo Storico di Trento)", op. cit., p. 13.

<sup>219</sup> Las actas de ambos congresos han sido publicadas por dos revistas *Materiali di Lavoro* y *Movimento operaio e socialista: Per un Archivio della scrittura popolare. Atti del seminario nazionale di studio, Rovereto 2-3 ottobre 1987*, in *Materiali di Lavoro*, 1987, 1-2; *L'Archivio della scrittura popolare: natura, compiti, strumenti di lavoro*, in *Movimento operaio e socialista*, 1989, 1-2.

El siguiente seminario, *Luoghi della scrittura autobiografia popolare* (1989), supuso la selección de algunos ámbitos en los que la producción de escrituras populares ha sido más abundante o significativa en la vida italiana: la vida militar, la guerra, la prisión, la resistencia, la emigración, la marginación, los procesos de emancipación obrera y femenina, la experiencia de las minorías religiosas, la escritura de los enfermos mentales, etc.<sup>220</sup>

El encuentro celebrado en el año 1990, *Le lettere ai potenti* (1990), se dedicó a la epistolografía asimétrica y desigual que se produce en ciertas situaciones como la guerra o la emigración, para, más adelante, descubrir la deferencia, la súplica o la reivindicación en la fábrica, el círculo obrero, el municipio, el santuario o en relación a la prensa, los personajes famosos de la radio y la televisión<sup>221</sup>.

Los dos encuentros mantenidos sobre las escrituras de niños y adolescentes, *La scrittura bambina* (1991) e *Piccoli scrivani: scritture nel tempo dell'infanzia e dell'adolescenza* (1993), quinto y séptimo seminario nacional respectivamente, han dirigido la atención a los tiempos y modos del aprendizaje de la escritura y han identificado algunos temas de la escritura de niños, como son los procesos de alfabetización, intenciones educativas, prácticas didácticas, tradiciones familiares y proyectos de educación política<sup>222</sup>.

El sexto seminario, *Documenti, testi, studi, archivi. Per un bilancio del lavoro sulla scrittura popolare in Italia* (1992), tuvo el carácter de reflexión interna. Se trató especialmente sobre dos temas: la circulación de los textos de escritura popular y de escritura común como productos editoriales, como libros, como objetos de fruición también estética y literaria y sobre la adopción de un código deontológico capaz de

---

<sup>220</sup> Quinto ANTONELLI, "Archivo de la Escritura Popular (Museo Storico di Trento)", op. cit., p. 13. Las actas han sido publicadas con el mismo título: *I luoghi dell'autobiografia popolare*, in *Materiali di Lavoro*, 1990, 1-2.

<sup>221</sup> Quinto ANTONELLI, "Archivo de la Escritura Popular (Museo Storico di Trento)", op. cit., p. 13. G. FAIT e C. ZADRA (a cura di), *Deferenza, rivendicazione, supplica. Lettere ai potenti*, Paese (TV), Pagus, 1991.

<sup>222</sup> Quinto ANTONELLI, "Archivo de la Escritura Popular (Museo Storico di Trento)", op. cit., p. 13. Las actas de los congresos fueron publicadas: *La scrittura bambina. Interventi e ricerche sulle pratiche di scrittura dell'infanzia e dell'adolescenza*, in *Materiali di Lavoro*, 1992, 2-3; Q. ANTONELLI e E. BECCHI (a cura di), *Scritture bambine. Testi infantili tra passato e presente*, Roma-Bari, Laterza, 1995.

tener en cuenta sea el interés de los investigadores en hacer público lo que era privado, sea la exigencia de respetar la individualidad de los escritores<sup>223</sup>.

El octavo y último encuentro hasta el momento, *Archivi autobiografici in Europa. Tradizioni e prospettive a confronto* (1998) estuvo dividido en tres secciones. La primera, *L'Europa autobiografica*, trazaba un reconocimiento dentro del universo heterogéneo de los archivos autobiográficos europeos, lugar de depósito y conservación de testimonios escritos del pasado, pero también sedes de producción de escritura. La segunda, *Gli archivi e i saperi*, intentaba responder a la cuestión sobre hasta qué punto las actividades y los materiales de los archivos autobiográficos han cambiado, para la historia, la antropología, la sociología, la lingüística, el modo de concebir los tres elementos unidos en la práctica autobiográfica: lo biográfico, la escritura, el individuo. La tercera sección, *Memoria e autobiografia. Riflessioni*, ampliaba la discusión sobre la relación entre conservación y reelaboración de la memoria y (re)construcción de la identidad étnico/nacional<sup>224</sup>.

Este archivo lleva a cabo una notable labor editora que se muestra en dos colecciones propias: por una parte, *Scritture di guerra*, coeditada por el Museo della guerra de Rovereto, que acoge los epistolarios, diarios y memorias relativos a la Primera Guerra Mundial; por otra, *Archivio della scrittura popolare. Studi e documenti*, que da a conocer testimonios autobiográficos y también estudios efectuados a partir de los materiales depositados en el archivo.

La primera colección, *Scritture di guerra*, intenta poner a disposición de los investigadores, de los estudiantes y también de los lectores comunes "una edizione rigorosa dei testi autobiografici dei soldati trentini combattenti nella Grande Guerra e degli uomini e delle donne che tennero memoria di quel tempo, diviso fra sfollamento e sofferenze di ogni genere"<sup>225</sup>. Cada volumen contiene una transcripción fiel del original (donde se señalan las intervenciones dirigidas a normalizar la ortografía, incorporar palabras borradas, etc.) pero también legible; una breve biografía del autor, un sobrio

---

<sup>223</sup> Página web: <http://www.museostorico.tn.it/asp>. Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>224</sup> Página web: <http://www.museostorico.tn.it/asp>. Consulta: 22 de julio de 2003. Quinto ANTONELLI, *Scritture di confine. Guida all'Archivio della scrittura popolare*, Trento, Museo Storico in Trento, 1999. Las actas de este seminario internacional se encuentran publicadas en: Quinto ANTONELLI e Anna IUSO (a cura di), *Vite di carta*, Napoli, L'ancora del Mediterraneo, 2000.

<sup>225</sup> Página web: <http://www.museostorico.tn.it/asp>. Consulta: 22 de julio de 2003.

aparato de notas de tipo histórico-geográfico y lingüístico destinado a orientar al lector en la individualización de los tiempos y de los lugares y en la comprensión más general del texto<sup>226</sup>.

La segunda colección, *Archivio della Scrittura popolare. Studi e documenti*, pretende, por una parte, mostrar directamente las investigaciones y las reflexiones históricas, antropológicas, lingüísticas, llevadas a cabo a partir de materiales del archivo, y, por otra, acercar estudios afines provenientes de otros centros europeos<sup>227</sup>.

El Archivo de la Escritura Popular de Trento mantiene una estrecha relación con la Universidad de la misma ciudad que ha dado como fruto varias *tesi di laurea* -por

---

<sup>226</sup> Hasta el momento se han publicado dentro de la colección *Scritture di guerra* los siguientes volúmenes: "Scritture di guerra/1", a cura di Gianluigi FAIT, Museo del Risorgimento e della lotta per la libertà - Museo storico italiano della guerra, Trento-Rovereto 1994; "Scritture di guerra/2", a cura di Gianluigi FAIT, Museo storico in Trento - Museo storico italiano della guerra, Trento-Rovereto 1995; "Scritture di guerra/3", a cura di Quinto ANTONELLI, Museo storico in Trento - Museo storico italiano della guerra, Trento-Rovereto 1995; "Scritture di guerra/4", a cura di Q. ANTONELLI, D. LEONI, M. B. MARZANI, G. PONTALTI, Museo storico in Trento, Museo Storico Italiano della Guerra, Trento-Rovereto 1996; "Scritture di guerra/5", a cura di Q. ANTONELLI, D. LEONI, A. MIORELLI, G. PONTALTI, Museo storico in Trento, Museo Storico Italiano della Guerra, Trento-Rovereto 1996; "Scritture di guerra/6", a cura di L. PALLA, Museo storico in Trento, Museo Storico Italiano della Guerra, Trento-Rovereto 1997; "Scritture di guerra/7", a cura di Q. ANTONELLI e G. PONTALTI, Museo storico in Trento, Museo Storico Italiano della Guerra, Trento-Rovereto 1997; "Scritture di guerra/8", a cura di Q. ANTONELLI, M. BROZ, G. PONTALTI, Museo storico in Trento, Museo Storico Italiano della Guerra, Trento-Rovereto 1998; "Scritture di guerra/9", a cura di Michel PAOLI, Museo storico in Trento, Museo Storico Italiano della Guerra, Trento-Rovereto 2001.

<sup>227</sup> Dentro de esta colección, *Archivio delle scritture popolari. Studi e documenti*, se han publicado los siguientes trabajos: Q. ANTONELLI, *Storie da quattro soldi. Canzonieri popolari trentini*, Publiprint - Museo del risorgimento e della lotta per la libertà, Trento, 1988; G. FAIT (a cura di), Giuseppe BRESCIANI. *Una generazione di confine. Cultura nazionale e Grande Guerra negli scritti di un barbiere rivano*, Museo del risorgimento e della lotta per la libertà, Rovereto 1991; A. RECH, *Una vita ai Morganti, Museo del risorgimento e della lotta per la libertà*, Trento 199; E. BANFI e P. CORDIN, *Pagine di scuola, di famiglia, di memorie. Per un'indagine sul multilinguismo nel Trentino austriaco*, Museo storico in Trento, Trento 1996; R. JOHLER, *Mir parlen italiano. La costruzione sociale del pregiudizio etnico: storia dei trentini nel Vorarlberg*, Museo storico in Trento, Trento 1996; Mir Gialal HASHEMI (a cura di), *Un trentino alla corte dello scà di Persia: le memorie di viaggio di Antenore Perini (1882-1884)*, Museo storico in Trento, Trento 1997; F. F. RIZZI *Mein Kampf. Autobiografia di Francesco Ferdinando Rizzi*, a cura di Luciana PALLA, Museo storico in Trento - Istitut cultural ladin, Trento-Vigo di Fassa, 1998; A. GIUPPONI, *Orkinzia o Terra del «Radium»*, a cura di Quinto ANTONELLI, Museo storico in Trento, Trento 2000; L. PALLA, *Opzioni guerra e resistenza nelle valli ladine. Il diario di Fortunato Favai. Livinallongo (1939-1945)*, Museo storico in Trento - Union Ladins, Trento-Fodom 2000; Q. ANTONELLI e G. GEROLA (a cura di), *Scottini 1885. «Il Signore mi ispirò un pensiero di fabricare una Chiesa in onor di Maria Santissima del Buon Consiglio»*, Museo storico in Trento, Trento 2002.

parte de estudiantes provenientes de las facultades de letras, filología y sociología-realizadas con materiales del archivo<sup>228</sup>.

Quinto Antonelli ha publicado una guía del Archivo bajo el título: *Scritture di confine. Guida all'Archivio della scrittura popolare*<sup>229</sup>.

### 2.3.3.3. Archivio Ligure della Scrittura Popolare, de Genova

El Archivio Ligure della Scrittura Popolare di Genova, asociado al Departamento de Historia Moderna y Contemporánea de la Universidad de Génova, fue creado en el año 1988<sup>230</sup>. La finalidad que se perseguía con la fundación de este archivo era "la conservación y el estudio de las escrituras populares producidas a lo largo de los siglos XIX y XX (epistolarios de emigrantes y de soldados de los dos conflictos mundiales, correspondencias amorosas, diarios, memorias, autobiografías, cuadernos, cancioneros, etc.) que se encuentran en archivos públicos y privados"<sup>231</sup>.

El archivo se ocupa de localizar documentos de este tipo (diarios, memorias, epistolarios, cancioneros, crónicas, cuadernos misceláneos, etc.) en archivos privados, de adquirirlos o reproducirlos a través de la copia fotográfica o la reproducción informática y catalogarlos<sup>232</sup>. Estos documentos están producidos por escribientes escasamente alfabetizados y en una lengua lejana a la codificada, pero permiten arrojar nueva luz sobre la práctica de la escritura en la edad contemporánea<sup>233</sup>.

---

<sup>228</sup> "Nell'ambito dell'insegnamento di "Storia contemporanea" tenuto dal prof. Vincenzo Cali sono attivate una serie di esercitazioni sulle scritture popolari tenuta dal dott. Quinto Antonelli, responsabile dell'ASP. E sempre nel corso del medesimo insegnamento si sono prodotte ormai qualche decina di contributi scritti: tesi di laurea realizzate con i materiali dell'ASP e in parte anche seguite dal responsabile. Gli studenti coinvolti provengono dalle Facoltà di lettere, lingue, sociologia con un approccio letterario, narratologico, linguistico e storico", Página web: <http://www.museostorico.tn.it/asp>. Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>229</sup> Quinto ANTONELLI, *Scritture di confine. Guida all'Archivio della scrittura popolare*, Trento, Museo Storico in Trento, 1999.

<sup>230</sup> Archivio Ligure della Scrittura Popolare. Università degli Studi di Genova. Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia Moderna e Contemporanea. Via Balbi, 6, terzo piano. 16125 Genova. Italia. Tel.: 01-020-99-837. Fax: 01-020-99-826. Correo electrónico: [alsp@lettere.unige.it](mailto:alsp@lettere.unige.it). Página web: <http://www.dismec.unige.it/webals/alsp.htm/>

<sup>231</sup> Fabio CAFFARENA, "El Archivo Ligu de la Escritura Popular (ALSP) de Génova", *Archivamos. Revista trimestral de la Asociación de Archiveros de Castilla y León*, n. 38, 4º trimestre 2000, pp. 17-18, p. 17.

<sup>232</sup> Información obtenida a través de la página web del Archivio Ligure della Scrittura Popolare: Página web: <http://www.dismec.unige.it/webals/alsp.htm/> Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>233</sup> Fabio CAFFARENA, "El Archivo Ligu de la Escritura Popular (ALSP) de Génova", op. cit., p. 17.



El archivo está conectado con una red de centros que persiguen una finalidad análoga presentes tanto en Italia como en el extranjero, especialmente con el *Museo Storico Italiano della Guerra* de Rovereto. A partir del año 1987 el Archivio Ligure della Scrittura Popolare junto con las demás instituciones italianas que actúan en el mismo ámbito de investigación han promovido seminarios anuales y dado vida en 1989 a la Federación Nacional de los Archivos de la Escritura Popular, "a fin de apoyar y coordinar las investigaciones interdisciplinarias (históricas, literarias, lingüísticas, paleográficas, antropológicas), facilitando de esta forma la circulación de información, además de precisar y uniformar los criterios de análisis y de clasificación de los materiales"<sup>234</sup>. Se han precisado de esta manera los objetos de investigación, se han definido las tipologías y los criterios de clasificación de los documentos y se ha delineado una pluralidad de instrumentos interpretativos y direcciones de profundización de los temas evocados por los testimonios escritos que poco a poco están saliendo a la luz<sup>235</sup>.

El material documental afluye al Archivo ligur a través de dos canales principales<sup>236</sup>. Por una parte, por medio del trabajo de recopilación de los estudiantes que asisten a los seminarios sobre temas de escritura popular que tienen lugar en el ámbito de los cursos de Historia contemporánea y que buscan documentación entre amigos y familiares. Por otra, por la constitución por parte del archivo de una red de contactos con instituciones, centros culturales y estudiosos locales.

En la investigación, clasificación y estudio de los materiales participan docentes, investigadores y estudiantes de las asignaturas de Storia Contemporanea (Dipartimento di Storia moderna e contemporanea) y de Dialettologia italiana (Dipartimento di Italianistica).

En el año 2000, el Archivio Ligure della Scrittura Popolare conservaba 131 unidades catalogadas para un total de 18.000 documentos, que se refieren principalmente a la emigración transoceánica y a las dos guerras mundiales<sup>237</sup>. Los

---

<sup>234</sup> *Ibidem*.

<sup>235</sup> Información obtenida a través de la página web del Archivio Ligure della Scrittura Popolare: Página web: <http://www.dismec.unige.it/webals/alsp.htm/> Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>236</sup> Fabio CAFFARENA, "El Archivo Ligur de la Escritura Popular (ALSP) de Génova", op. cit., p. 17. Página web: <http://www.dismec.unige.it/webals/alsp.htm/> Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>237</sup> Fabio CAFFARENA, "El Archivo Ligur de la Escritura Popular (ALSP) de Génova", op. cit., p. 17.

testimonios más antiguos se remontan a los inicios del siglo XIX; los más recientes, a la segunda posguerra mundial<sup>238</sup>.

En el Archivo ligur se conservan cinco fondos temáticos -Fondo Gran Guerra, II Guerra Mundial, Emigración, Amor y Mixto- que comprende diversas tipologías textuales: epistolarios, memorias, diarios, cuadernos, cuadernos misceláneos, crónicas, cuadernos de cuentas, relatos autobiográficos, memoriales poéticos, cuadernos escolares y libros de familia. La tipología más abundante es la de los epistolarios. Se conservan 99 epistolarios: 36 de ellos de la I Guerra Mundial, 28 de la II Guerra Mundial, 22 derivados de las circunstancias de la emigración, 10 son epistolarios de amor y 3 de fondo mixto<sup>239</sup>.

En cuanto a los temas y la tipología de los documentos recogidos por el Archivo, éstos comprenden distintos escribientes -soldados, campesinos, artesanos, obreros, etc.-; distintos periodos cronológicos -especialmente siglos XIX y XX- y ámbitos geográficos -Liguria, pero también zonas próximas, otras regiones de Italia pero también otros países, debido a la emigración-. Los niveles de aculturación y la competencia gráfica y alfabética son diversos<sup>240</sup>.

El veinte por ciento de los materiales conservados son originales. Los textos cedidos en préstamo son reproducidos en la actualidad mediante escáner que ha sustituido la conservación por medio de microfichas y fotocopias utilizada hasta 1988. Para la consulta del Archivo, éste dispone de dos índices, "compilados en función del orden alfabético de autores y de la localización de las unidades archivísticas; índices en los cuales se introducen todos los datos y las referencias existentes sobre los materiales, con indicación de su ficha, de su situación física en el interior del archivo y de posibles tesis de doctorado y publicaciones dedicadas a ellos. Se ha intentado así disponer de instrumentos de investigación ágiles, veloces y racionales, compatibles también con un futuro uso en red de la información"<sup>241</sup>.

---

<sup>238</sup> Ídem, p. 18.

<sup>239</sup> Ídem, p. 17.

<sup>240</sup> Información obtenida a través de la página web del Archivio Ligure della Scrittura Popolare: Página web: <http://www.dismec.unige.it/webals/alsp.htm/> Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>241</sup> Fabio CAFFARENA, "El Archivo Ligur de la Escritura Popular (ALSP) de Génova", op. cit., p. 18.

El Archivo dispone de una biblioteca temática a disposición de los investigadores continuamente actualizada, y de una sección de tesis de licenciatura, todas ellas catalogadas y consultables, en constante crecimiento. Además de su papel como lugar de conservación, el archivo tiene otro como sede de estudio e investigación: impulsa las investigaciones sobre los documentos que alberga y establece con estudiantes, licenciados y estudiosos una relación de colaboración que incluye lo concerniente a los aspectos operativos de la reproducción y catalogación de los documentos<sup>242</sup>.

A iniciativa del Archivo Ligure della Scrittura Popolare dentro de la Federación de Archivos ha nacido una colección llamada "Fiori secchi. Testi e studi di scrittura popolare", editada en primer lugar por Marietti (Genova) y posteriormente por Paravia/Scriptorium (Torino), que ha publicado hasta el momento siete títulos<sup>243</sup>. Esta colección presenta al mismo tiempo textos y estudios. Textos como epistolarios, diarios, memorias, agendas domésticas, cancioneros, crónicas producidas por campesinos, artesanos, obreros y más en general por escribientes no profesionales y no pertenecientes a clases cultas. El periodo temporal comprendido en estas publicaciones se reduce a los dos últimos siglos. Se trata de textos usados como auxilio de la memoria y terapia de la soledad, escrituras de amor y de ocio, de protesta y de súplica, de trabajo y de lucha. La colección ofrece además, como introducción a los textos publicados o en forma autónoma, estudios de corte histórico-social, lingüístico, antropológico dedicados a las prácticas sociales de escritura.

Esta colección "Fiori Secchi" ha publicado hasta ahora los siguientes títulos: F. Croci, *Scrivere per non morire: Lettere dalla Grande Guerra del soldato bresciano Francesco Ferrari*, Genova, 1992; R. Dondeynaz, *Selma e Guerrino. Un epistolario amoroso (1914-1920)*, Genova, 1992; C. Costantini, *Un contabile alla guerra*.

---

<sup>242</sup> *Ibidem*.

<sup>243</sup> Esta colección "Fiori Secchi" ha publicado hasta ahora los siguientes títulos: F. Croci, *Scrivere per non morire: Lettere dalla Grande Guerra del soldato bresciano Francesco Ferrari*, Genova, 1992; R. Dondeynaz, *Selma e Guerrino. Un epistolario amoroso (1914-1920)*, Genova, 1992; C. Costantini, *Un contabile alla guerra. Dall'epistolario del sergente d'artiglieria Ottone Costantini (1915-1918)*, Torino, 1996; M. Cucculelli, *La memoria e l'alfabeto. Il "libro di ricordi" di Rinaldo Cosmi, (Ascoli piceno, 1882-1844)*, Torino, 1996; Molinari, *La buona signora e i poveri soldati. Lettere a una madrina di guerra (1915-1918)*, Torino, 1998; G. La Scala, *Diario di un marinaio di leva (1897-1899)*, a cura di G.

*Dall'epistolario del sergente d'artiglieria Ottone Costantini (1915-1918)*, Torino, 1996; M. Cucculelli, *La memoria e l'alfabeto. Il "libro di ricordi" di Rinaldo Cosmi, (Ascoli piceno, 1882-1844)*, Torino, 1996; Molinari, *La buona signora e i poveri soldati. Lettere a una madrina di guerra (1915-1918)*, Torino, 1998; G. La Scala, *Diario di un marinaio di leva (1897-1899)*, a cura di G. Vicentini, Torino, 1999; S. Portelli, *Libri parlanti. Scritture anglo americane (1760-1833)*, Torino, 1999; S. Luzzato, *La strada per Addis Abeba. Lettere di un camionista dall'Impero (1936-1941)*, Torino, 2000.

El Archivio Ligure della Scrittura Popolare ha publicado en los Quaderni del Dipartimento di Storia Moderna e Contemporanea, el volumen *Storie di Gente comune nell'Archivio Ligure della Scrittura Popolare*, EIG, Acqui Terme, 2002.

Los materiales contenidos en este archivo han dado lugar a numerosas *tesi di laurea* (tesinas) y *tesi di dottorato* (tesis de doctorado)<sup>244</sup>.

#### 2.3.4. OTROS ARCHIVOS

En Italia tras la fundación de los primeros archivos de la memoria popular comenzaron a surgir fondos de escrituras populares vinculados normalmente a Museos del "Risorgimento", de la Guerra o a los Institutos Históricos de la Resistencia y de la Edad Contemporánea como, por ejemplo, en Turín, Alessandria, Cuneo, Novara y Bérghamo<sup>245</sup>.

En el resto de Europa también se han fundado distintos archivos relacionados con la memoria popular y la autobiografía. En Emmendingen, en el año 1998, Frauke

---

Vicentini, Torino, 1999; S. Portelli, *Libri parlanti. Scritture anglo americane (1760-1833)*, Torino, 1999; S. Luzzato, *La strada per Addis Abeba. Lettere di un camionista dall'Impero (1936-1941)*, Torino, 2000.

<sup>244</sup> Fabio CAFFARENA, "El Archivo Ligur de la Escritura Popular (ALSP) de Génova", op. cit., p. 18. El listado de tesinas y tesis realizadas a partir de los materiales conservados en el archivo se puede consultar en la página web del mismo: <http://www.dismec.unige.it/webals/alsp.htm>.

<sup>245</sup> "A los grupos iniciales, cabe sumar la labor de determinados estudiosos, archivos privados y semipúblicos que en los últimos años han ido extendiendo los brazos de esta reconstrucción de la escritura/memoria popular, ya sea el Archivo Marina Rossi-Sergio Ranchi, actualmente depositado en el Archivo de la Escritura Popular de Trento; el recientemente creado *Archivio della memoria*, por iniciativa de Lucio Fabi, adscrito al "Consorzio culturale del Monfalconese", que también convoca el premio anual "Scrivere la vita, scrivere la storia" con el fin de propiciar la elaboración y recogida de testimonios autobiográficos relativos a la memoria local y regional; o las actuaciones de, entre otros, Dante Priore, Francesco Selmin y su archivo "della Bassa" (Este), y Ettore Guatelli, a quien se debe el Museo-Archivo de la civilización campesina en Ozzano Taro (Parma)", Antonio CASTILLO GÓMEZ, "Notas sobre autobiografía y memoria popular en Italia", op. cit., p. 54.

von Troschke inauguró el Archivo Alemán de Diarios donde se recogen diarios, memorias y cartas<sup>246</sup>. En Francia existe la *Association pour l'autobiographie* (Apa).

## **2.3.5. ESPAÑA: ARCHIVOS DE LA ESCRITURA POPULAR**

### **2.3.5.1. Arxiu de la Memòria Popular de la Roca del Vallès (Barcelona)**

En 1997, se creó en La Roca del Vallès, municipio de poco más de 7.000 habitantes en la provincia de Barcelona, a instancias del Ayuntamiento de La Roca y con el apoyo de un grupo de vecinos el Arxiu de la Memòria Popular<sup>247</sup>. Este archivo tiene como objetivo "reunir, conservar y catalogar todo tipo de memorias, testimonios, correspondencia, autobiografías y cualquier documento memorialístico escrito, en audio, en vídeo o en cualquier otro soporte, que dé noticia de experiencias personales o colectivas vividas directamente por el autor o autores del texto"<sup>248</sup>.

La idea de la creación del Archivo tiene su origen en el deseo de algunos amigos y colaboradores de Romà Planas i Miró, fallecido el 5 de septiembre de 1995, pocos meses después de haber logrado la alcaldía de su pueblo natal, de honrar su memoria a través de la organización de alguna actividad cultural. En el mes de abril de 1996, los vecinos de La Roca del Vallès tuvieron conocimiento de la existencia del Archivo de la Memoria Popular de Pieve Santo Stefano (Italia) y decidieron entrar en contacto con el ayuntamiento de esta localidad italiana. Los días 6 y 7 de septiembre de 1997, una delegación del ayuntamiento de La Roca del Vallès visitaron el Archivo de Pieve Santo Stefano y conocieron todo lo referente a la organización del archivo y de su premio. El 14 de febrero de 1998 se presentó a todos los vecinos de la localidad catalana el Premio "Romà Planas i Miró" de memorias populares. En 1998, los días 5 y 6 de septiembre, una delegación del ayuntamiento de La Roca del Vallès visita Pieve Santo Stefano con motivo de la entrega del decimocuarto premio del archivo italiano. Con ocasión de esta

---

<sup>246</sup> Deutsches Tagebucharchiv e.V. Marktplatz 79312, Emmendingen. Apartado de Correos: 1268 -79302, Emmendingen. Tel. 07641-574659; Fax: 07461-931928 "El Archivo Alemán de Diarios de Emmendingen", Información obtenida del tríptico divulgativo editado por el Archivo. *Archivamos. Revista trimestral de la Asociación de Archiveros de Castilla y León*, n. 38, 4º trimestre 2000, p. 20.

<sup>247</sup> Arxiu de la Memòria Popular: Anselm Clavé, 11, 1º. Apartado de Correos, 150. E-08430 La Roca del Vallès (Barcelona). Tel/fax.: 93-842-24-55. Correo electrónico: roca@diba.es. Página web: <http://www.laroca.org/aj/arxiumentoria.htm>

visita se organiza un encuentro de cuatro archivos europeos: Pieve Santo Stefano (Italia), La Roca del Vallès (España), Emmendingen (Alemania) y Ambérieu-en-Bugey (Francia)<sup>249</sup>.

El Arxiu dispone de unos servicios archivísticos, consistentes en un local acondicionado y personal técnico cualificado, que ofrece para el depósito y la consulta de documentación popular. No todos los documentos conservados son originales. Debido al alto valor sentimental que algunos de ellos poseen, el archivo no exige el depósito en sus dependencias de los documentos originales, sino que es suficiente con las fotocopias convenientemente cotejadas y certificadas por los técnicos del Archivo y con el compromiso adquirido con los depositarios de mantener un control sobre la localización del original.

Todos los documentos son de libre acceso para los investigadores, salvo que los propietarios hayan establecido alguna condición de consulta restrictiva para proteger su intimidad de acuerdo con lo marcado por la legislación española<sup>250</sup>. El Archivo contenía en el año 2003: 5 diarios personales, 3 de guerra y 3 de viajes; 82 memorias personales y 16 de guerra y 2 epistolarios.

La mayor parte de los documentos pertenecen al siglo XIX y XX, con la excepción de dos dietarios, de finales del siglo XVIII y principios del siglo XIX, pertenecientes a un campesino de la parroquia de Santa Agnès de Malanyanes (término municipal de La Roca) que contienen, el primero de ellos, un recetario de cocina popular catalana y, el segundo, las cuentas de la explotación agrícola propiedad del autor del dietario<sup>251</sup>.

Con la finalidad de facilitar la recogida de documentación inédita y de dar a conocer la existencia de este archivo, sus promotores han creado el Premio de memorialismo popular "Romà Planas i Miró", en recuerdo del alcalde de ese nombre

---

<sup>248</sup> Francisco GARCÍA LORENZANA, "Conjurar el olvido: Archivos de la Memoria Popular", Antonio CASTILLO GÓMEZ (ed.), *Cultura escrita y clases subalternas: una mirada española*, Oiartzun, Sendoa, 2001, pp. 191-206, p. 199.

<sup>249</sup> Página web: <http://www.laroca.org/aj/arxiumentoria.htm>. Consulta: 22 de julio de 2003.

<sup>250</sup> Francisco GARCÍA LORENZANA, "Conjurar el olvido...", op. cit., p. 201.

<sup>251</sup> Francisco GARCÍA LORENZANA, "Conjurar el olvido...", op. cit., p. 203.

fallecido en 1995, dotado con 200.000 pesetas en su primera edición y con la publicación de la obra ganadora<sup>252</sup>.

Todas las obras participantes en este premio son leídas por un Jurado Popular, formado por diez vecinos del municipio, que seleccionan las diez finalistas. Estas últimas pasan a continuación a ser examinadas por un Jurado Estatal compuesto por personalidades del mundo académico, periodístico y de la cultura<sup>253</sup>.

En el año 1998, primera edición del premio "Romà Planas i Miró" de Memorials Populars, fue galardonada la obra *M'en recordo*, de Emilia Margenat i Sampera. Publicado por el Arxiu de la Memòria Popular de la Roca del Vallès y Pagès Editors, Barcelona, 1999. *Tagament. Mas Viladerbó: apuntaments i records*, de Joaquim Viladerbó recibió una Mención Especial del Jurado Popular.

*Records de la meva infància*, de Maria Bell.lloch i Bell.lloch e *Historia de una vida*, de María Ángeles Martínez Martínez recibieron en el año 1999 el premio "Romà Planas i Miró". Ambas memorias fueron publicadas en un mismo volumen por la editorial Viena, Barcelona, 2000. Ese mismo año, recibieron la Mención Especial del Jurado Popular otras dos obras: *Agendas de apuntes*, de Pablo Amat i Mir y *Mis memorias*, 6º curso del CEIP Pilar Mestre de La Roca del Vallès.

En el año 2000, recibió el premio la obra *Ballar pel ball que toquen*, memoria personal de Joan Puig Casals y Carmeta Puig Francàs explicada por ellos mismos y escrita por su nieta Carme Badia i Puig. *Historia de una fotografia de 1930*, de Francesc Moré Fluvià recibió la Mención Especial del Jurado Popular. Ese mismo año 2000, la obra *Vivènces de Guinea* de Agustí Lorenzo i Garcia recibió la Mención Especial "Ernest Lluch".

La obra ganadora de la cuarta edición del premio Romà Planas i Miró fue *Una història d'un petit pagès i ramader* de Manel Cabot Cuscó. La obra *1947-1997 50 anys d'escrits i clams* fue distinguida con la Mención Especial del Jurado Popular.

---

<sup>252</sup> Ídem, p. 200.

<sup>253</sup> Los datos sobre las distintas ediciones del Premio "Romà Planas i Miró" de Memorials Populars han sido extraídos de Francisco GARCÍA LORENZANA, "Conjurar el olvido...", op. cit., pp. 205-206; Giovanni MARZZOCCHI, "El Arxiu de la Memòria Popular de la Roca del Vallès", op. cit., pp. 24-25 y de un opúsculo informativo editado por el propio Archivo de la Memoria Popular, al que agradecemos su envío.

En la quinta edición del premio, año 2002, resultaron ganadoras *ex-aequo* las obras *Vida endins* de Montserrat Julió Nonell y *Mater admirabilis* de Manuel Pato Manzano. Esta segunda memoria fue publicada con el título *Mater admirabilis. Vivencias de la Guerra Civil en Asturias* por Viena Ediciones en el año 2003. La obra *Una nova vida comença* de Maria Bell.lloch Bell.lloch recibió la Mención Especial "Ernest Lluch".

### **2.3.5.2. Archivo de la Escritura Popular de la Asociación Etnográfica Bajo Duero (Zamora)**

El Archivo de la Escritura Popular de la Asociación Etnográfica Bajo Duero se creó en Zamora en el año 2001<sup>254</sup>. Su origen se encuentra relacionado, por una parte, con el conocimiento por parte de la Asociación Bajo Duero de los archivos de la escritura o de la memoria popular de Italia y de Cataluña y, por otra, con el "intento de injertar la experiencia de los archivos y las líneas de investigación existentes en la práctica etnográfica de una asociación independiente bien implantada y conocida en la provincia de Zamora, con influencia en Castilla y León y la zona fronteriza portuguesa"<sup>255</sup>.

El Archivo se propone como objetivo la recogida, conservación, estudio y difusión de los testimonios escritos que contengan tradiciones populares o referencias a la vida personal y social de la gente de extracción humilde -trabajadores del campo o de la ciudad, artesanos o pequeños profesionales- como: hojas o cuadernos con canciones, coplas, cuentos, relaciones, así como cartas, diarios, autobiografías, libros de cuentas, de viajes..."<sup>256</sup>. Los promotores del Archivo consideran escritura popular "aquella que surge de la necesidad de comunicar la experiencia vital sin pretensiones literarias"<sup>257</sup>.

---

<sup>254</sup> El Archivo de la Escritura Popular: Asociación Etnográfica Bajo Duero. Puentica, 3. E-49031 Zamora. Tel.: 980-522030/619-088207. Correo electrónico: aep@bajoduero.org. Página web: [www.bajoduero.org/aep](http://www.bajoduero.org/aep)

<sup>255</sup> José Ignacio MONTEAGUDO ROBLED0, "Escritura popular y etnografía", en Antonio CASTILLO GÓMEZ (ed.), *Cultura escrita y clases subalternas: una mirada española*, Oiartzun, Sendoa, 2001, pp. 207-236, p. 227.

<sup>256</sup> José Ignacio MONTEAGUDO ROBLED0, "El Archivo de la Escritura Popular de la Asociación Etnográfica Bajo Duero (Zamora)", *Archivamos. Revista trimestral de la Asociación de Archiveros de Castilla y León*, n. 38, 4º trimestre 2000, pp. 14-16, p. 14.

<sup>257</sup> Información contenida en la página web del Archivo de Escritura Popular de la Asociación Etnográfica Bajo Duero: [www.bajoduero.org](http://www.bajoduero.org). *Ibidem*. Consulta: 14 de julio de 2003.



Entre los materiales objeto de especial interés de este archivo se encuentran: agendas, álbumes, autobiografías, cancioneros, cartas, crónicas, cuadernos misceláneos, diarios, libros de cuentas, libros de familia, memorias, relatos o poemarios, recetarios de cocina, recopilaciones de citas, cuadernos escolares, libretas con los "trucos" del oficio, tarjetas postales, calendarios de faenas agrícolas, carpetas con papeles variados que acaso constituyan un modesto archivo familiar...<sup>258</sup>.

El Archivo conserva originales pero también copias. El Archivo "pone a disposición de las personas que poseen materiales escritos distintas fórmulas de depósito, acordes con las leyes, que en cualquier caso respetan la voluntad de los que quieran depositarlos, tanto en lo referido a la propiedad de los documentos como en el uso que se vaya a hacer de ellos: consulta, reproducción, etc. Una vez formalizado el depósito, en el Archivo se comienzan las tareas de catalogación y reproducción, y si ésta es la voluntad del cedente, se devuelve el original, conservando el Archivo las copias correspondientes"<sup>259</sup>.

El Archivo se marca como líneas de actuación relacionadas con la escritura popular la sensibilización sobre el valor de los escritos populares; la recogida y catalogación de documentación; su conservación; la investigación y estudio de los materiales recogidos; su difusión y, por último, la promoción de actividades que fomenten la escritura de vida y el memorialismo, mediante talleres, premios, etc<sup>260</sup>.

Entre otros trabajos publicados sobre el archivo o utilizando la documentación que contiene se encuentran las comunicaciones de José Ignacio Monteagudo Robledo y Juan Luis Calbarro presentadas en el *V Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita: Escritura y Clases populares*, celebrado en la Universidad de Alcalá de Henares durante los días 14 al 16 de octubre de 1999<sup>261</sup>; la participación de José Ignacio Monteagudo Robledo con su trabajo "De la necesidad de la escritura a la

---

<sup>258</sup> José Ignacio MONTEAGUDO ROBLED, "El Archivo de la Escritura Popular...", op. cit., pp. 14-15 y Página Web del Archivo de Escritura Popular de la Asociación Etnográfica Bajo Duero: [www.bajoduero.org](http://www.bajoduero.org). Ibídem. Consulta: 14 de julio de 2003.

<sup>259</sup> Página Web del Archivo: [www.bajoduero.org](http://www.bajoduero.org). Ibídem. Consulta: 14 de julio de 2003.

<sup>260</sup> José Ignacio MONTEAGUDO ROBLED, "Escritura popular y etnografía", op. cit., p. 230.

<sup>261</sup> Juan Luis CALBARRO, "Un epistolario de guerra en el Archivo de la Escritura Popular Bajo Duero: la correspondencia del teniente Agustín Morales con la familia del soldado José Montalvo (1937-1943)" y José Ignacio MONTEAGUDO ROBLED, "Escritura popular y etnografía", ambas publicadas en

escritura de la necesidad. Cartas en el Archivo de la Escritura Popular del Bajo Duero" en el *VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita: Escritura y Clases populares*, que tuvo lugar en Alcalá de Henares del 9 al 13 de julio de 2001<sup>262</sup> y el dossier coordinado por José Ignacio Monteagudo Robledo y Antonio Castillo Gómez sobre los archivos de la escritura popular que fue publicado por la revista *Archivamos. Revista trimestral de la Asociación de Archiveros de Castilla y León*<sup>263</sup>.

### **2.3.5.3. Archivo de la Memoria Popular de la Universidad de Barcelona**

Otro archivo español de la memoria popular es el existente en la Universidad de Barcelona. Esta Universidad inició la creación de su archivo a partir del concurso de autobiografías "Explica'ns la teva vida", convocado en julio de 1999 conjuntamente con la emisora de televisión catalana TV3. Los impulsores de esta iniciativa fueron Jesús Contreras, antropólogo y presidente de la División de Ciencias Humanas y Sociales de la Universidad de Barcelona, y el periodista Francesc Escribano, jefe de programas de TV3, con la intención de recuperar la historia del país, descubrir la vida cotidiana y los procesos sociales a partir de la memoria y las vivencias de los ciudadanos<sup>264</sup>.

Las autobiografías presentadas al concurso son procesadas por un equipo del Departamento de Antropología de la Universidad de Barcelona y generan un fondo documental a disposición de los estudiosos de la historia<sup>265</sup>.

## **2.4. ESCRITURA COTIDIANA, ORDINARIA, PERSONAL**

### **2.4.1. ESCRITURAS COTIDIANAS, ORDINARIAS**

---

Antonio CASTILLO GÓMEZ (ed.), *Cultura escrita y clases subalternas: una mirada española*, Oiartzun, Sendoa, 2001, pp. 173-189 y 207-236, respectivamente.

<sup>262</sup> José Ignacio MONTEAGUDO ROBLEDOS, "De la necesidad de la escritura a la escritura de la necesidad. Cartas en el Archivo de la Escritura Popular del Bajo Duero", Carlos SÁEZ y Antonio CASTILLO GÓMEZ (eds.), *La correspondencia en la Historia. Modelos y prácticas de la escritura epistolar*, Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita, vol. I, Alcalá de Henares, Calambur, 2002, pp. 575-585.

<sup>263</sup> José Ignacio MONTEAGUDO ROBLEDOS y Antonio CASTILLO GÓMEZ (coords.), "Archivos de la Escritura popular", *Archivamos. Revista trimestral de la Asociación de Archiveros de Castilla y León*, n. 38, 4º trimestre 2000, pp. 5-25.

<sup>264</sup> Gabinete de prensa de la UB. Tomado de la página de noticias de la web oficial de la Universidad de Barcelona. Traducción del catalán: José Ignacio Monteagudo. *Archivamos. Revista trimestral de la Asociación de Archiveros de Castilla y León*, n. 38, 4º trimestre 2000, p. 19.

<sup>265</sup> *Ibidem*.

Se pueden considerar escrituras ordinarias o cotidianas todas aquellas que se ejecutan de manera habitual, con periodicidad incluso diaria, sin intención literaria ni testimonial y que, en ocasiones, ni siquiera llegan a formar un texto.

Este tipo de realizaciones gráficas no ha merecido hasta fechas recientes la atención de los historiadores de la Cultura Escrita. Debido al carácter efímero de este tipo de escrituras y al desinterés por su conservación tampoco han llegado en gran número hasta la actualidad, no al menos en la proporción que lo han hecho los documentos administrativos, económicos, judiciales, etc.

Los primeros y más continuados acercamientos a las escrituras ordinarias o cotidianas se abordaron desde la etnografía por Daniel Fabre en Francia a partir de los años noventa del siglo XX quien ha reunido varios trabajos sobre ellas en dos obras fundamentales: *Écritures ordinaires* y *Par écrit. Ethnologie des écritures quotidiennes*<sup>266</sup>.

La aproximación a las escrituras cotidianas contemporáneas facilita el conocimiento de esas mismas prácticas en el pasado: de las situaciones que las originaron, de los soportes en que fueron fijadas, de los instrumentos que fueron utilizados, etc. El enfoque etnográfico completa así los datos que proporciona la documentación o la literatura y puede contribuir a colmatar los vacíos que ambas dejan. El acto de escribir ha estado siempre en el centro de las investigaciones presentadas o reunidas por Fabre.

Dejando de lado los análisis de contenido, los trabajos han girado sobre la fuente, la génesis de las prácticas escritoras, sobre el deseo o la obligación de escribir, sobre todas las etapas de producción del escrito -las emociones, las posturas, los soportes...-, sobre las modalidades de su circulación, sobre su impacto familiar, social o profesional<sup>267</sup>.

Entre las escrituras definidas como ordinarias se encuentran: apuntes; notas; cuentas; listas; instrucciones; impresos administrativos cumplimentados; impresos de

---

<sup>266</sup> Daniel FABRE, (sous la direction de), *Par écrit. Ethnologie des écritures quotidiennes*, Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 1997 y Daniel FABRE, (sous la direction de), *Écritures ordinaires*, Paris, Éditions P.O.L., Centre Georges-Pompidou, 1993.

<sup>267</sup> Martin de LA SOUDIÈRE, et Claude VOISENAT, "Avant-propos", Daniel FABRE (dir.), *Par écrit. Ethnologie des écritures quotidiennes*, op. cit., pp. XI-XIII, p. XIII.

quinielas y loterías; prácticas de firma; comentarios, leyendas o anotaciones bajo o al dorso de fotografías, postales o recuerdos; libros de nacimientos; cuadernos de viaje; cuadernos de citas; borradores; cartas; cuadernos de recetas; libros de cuentas; diarios personales; cuadernos con poemas, escritos, anotaciones diversas, etc..

Este tipo de escrituras se opone claramente a "l'univers prestigieux des écrits que distinguent la volonté de faire oeuvre, la signature authentifiante de l'auteur, la consécration de l'imprimé"<sup>268</sup>.

Una primera constatación de los estudios etnográficos sobre las escrituras ordinarias actuales permite individualizar una dificultad que también asedia los estudios históricos sobre el mismo tema: la dificultad para clasificar, medir y definir este tipo de escrituras. La escritura "n'est pas une consommation, elle résiste à la mesure, elle ne se laisse pas volontiers classer en catégories, son exercice n'exprime pas d'emblée une identité sociale. Pratique trop diffuse et trop variée pour être réduite à un ensemble d'indicateurs, elle appelle d'autres approches"<sup>269</sup>.

#### 2.4.2. ESCRITURAS PERSONALES

En este trabajo no hemos abordado directamente el estudio del diario, sin embargo debido a su vinculación con otros géneros de escritura resulta de gran interés conocer las investigaciones que sobre él se han llevado a cabo en los últimos años. Nos referimos en esta ocasión con el término diario a una práctica de escritura autobiográfica privada y no a la práctica literaria del diario (André Gide, Amiel, etc.), sino a los que escriben personas comunes.

El origen del diario se ha relacionado con los cuadernos de cuentas y las agendas<sup>270</sup>. También se ha concebido el diario como cartas del autor a sí mismo<sup>271</sup>. La

---

<sup>268</sup> Daniel FABRE, "Introduction", Daniel FABRE (dir.), *Écritures ordinaires*, op. cit., pp. 11-30, p. 11.

<sup>269</sup> Ídem, p. 12.

<sup>270</sup> "Los "libros de cuentas" o "de familia" son uno, entre otros, de los probables orígenes del diarismo moderno, que además lo asocia de manera coherente a su procedencia burguesa. En nuestra lengua, pero sobre todo en catalán, "diario" y "dietario" son dos denominaciones confluyentes, hasta confundirse casi. Hace todavía poco tiempo que el dietario era el libro de cuentas domésticas o empresariales tradicional entre nosotros, y alguno de mis corresponsales lo utiliza como soporte de sus anotaciones cotidianas. Una manera, por tanto, de registrar por escrito las "entradas" y "salidas" de las cuentas de la vida.", Manuel ALBERCA, *La escritura invisible. Testimonios sobre el diario íntimo*, Oiartzun, Sendoa, 2000, p. 15.

<sup>271</sup> "La mejor expresión del diario compartido es el de las adolescentes que se intercambian sus respectivos diarios, incluso escriben en el de la amiga o le piden su opinión sobre lo escrito. En este punto

relación entre el diario y la epistolografía se materializa de diferentes maneras: el diarista transcribe en su diario las cartas que escribe y envía; o viceversa, copia en las cartas reflexiones reflejadas en el diario; de igual manera, en ocasiones, cuando se establece una relación epistolar se deja de sentir la necesidad de mantener un diario y algunos diaristas abandonan esta práctica.

Los primeros trabajos sobre el diario se llevaron a cabo en Francia donde existe una gran tradición en estos estudios<sup>272</sup>. Una figura especialmente destacada es la de Philippe Lejeune, autor de numerosos trabajos sobre el diario personal o íntimo<sup>273</sup>.

En España, entre los principales investigadores sobre la práctica diarística se encuentran Manuel Alberca, Anna Caballé y Laura Freixas<sup>274</sup>. Manuel Alberca ha llevado a cabo distintas investigaciones sobre el diario siguiendo la metodología que Philippe Lejeune ha aplicado con tanto éxito en Francia<sup>275</sup>. En el año 1997 publicó un

---

es notable la concomitancia entre el diario y la carta. No sería la única ni la más importante, pues, como algún diarista dice, más que llevar un diario se escribe "cartas a sí mismo", Ídem, p. 358.

<sup>272</sup> Uno de los primeros trabajos sobre el diario fue el de Michèle LELEU, *Les journaux intimes*, Paris, PUF, 1952; otros dos trabajos pioneros fueron los de André GIRARD, *Le journal intime*, Paris, PUF, 1963 y Beatrice DIDIER, *Le journal intime*, Paris, PUF, 1973.

<sup>273</sup> Philippe LEJEUNE, "Au pays du journal", *Nouvelle Revue Française*, 531, abril, 1977, pp. 53-63; id., "Cher cahier...", *Le Magazine littéraire*, 252-253, abril, 1988, pp. 45-46; id., *Cher cahier...Temoignages sur le journal personnel*, Paris, Gallimard, 1989; id., *La pratique du journal personnel. Enquête, Cahiers de Sémiotique Textuelle*, 17, 1990, Université Paris X-Nanterre; id., *Le moi des demoiselles*, Paris, Seuil, 1993; id., "El diario personal: una investigación (1986-1996)", *Revista de Occidente*, 182-183, julio-agosto, 1996. Philippe Lejeune es, además, fundador de la Asociación para la Autobiografía (1992)

<sup>274</sup> La *Revista de Occidente* publicó en el verano de 1996 un número doble (182-183, julio-agosto) dedicado a las escrituras personales con los siguientes artículos: Laura FREIXAS, "Auge del diario ¿íntimo? en España", pp. 5-15; Carlos CASTILLA DEL PINO, "Teoría de la intimidad", pp. 15-31; Alain GIRARD, "El diario como género literario", pp. 31-39; Béatrice DIDIER, "El diario ¿forma abierta?", pp. 39-47; Maurice BLANCHOT, "El diario íntimo y el relato", pp. 47-55; Philippe LEJEUNE, "La práctica del diario personal: una investigación (1986-1996)", pp. 55-76; Marc LIGERAY, "Carta abierta sobre el diario íntimo", pp. 76-81; Philippe LEJEUNE, "Carta abierta sobre el diario íntimo (Respuesta a Marc Ligeray)", pp. 81-87; Nora CATELLI, "El diario íntimo: una posición femenina", pp. 87-99; Anna CABALLÉ, "Ego tristis (El diario íntimo en España)", pp. 99-121; Enric BOU, "El diario: periferia y literatura", pp. 121-136; José MUÑOZ MILLANES, "Los placeres de los diarios: el caso de Marià Manent", pp. 136-147; Laura FREIXAS, "Animales que se alimentan de sí mismos. (Antología del diario íntimo)", pp. 147-159. Laura FREIXAS es autora, además de los artículos ya mencionados, de los siguientes trabajos: "Casi un desierto: el diario íntimo en España", *El Urogallo*, 95, abril, 1994, pp. 21-24 y "Diarios íntimos españoles: un recuento", *Revista de Occidente*, 160, septiembre, 1994, pp. 115-123.

<sup>275</sup> Manuel ALBERCA: "La pratique du journal intime en Espagne. Enquête auprès de la population scolaire de Málaga", *La Faute à Rousseau*, n. 13, Octubre, 1996, pp. 54-56; "El diario íntimo, hoy. (Encuesta)", *Boletín de la Unidad de Estudios Biográficos*, 2, 1997, pp. 11-25; "Pero, ¿quién escribe diarios íntimos?", *Lateral*, 37, enero, 1998.; "Tres testimonios sobre el diario íntimo", *Boletín de la Unidad de Estudios Biográficos*, 3, 1998, pp. 101-110; *La escritura invisible. Testimonios sobre el diario íntimo*, Oiartzun, Sendoa, 2000.

informe titulado “El diario íntimo hoy (encuesta)” en el *Boletín de la Unidad de Estudios Biográficos* en el que mostraba los resultados más relevantes de una encuesta distribuida entre estudiantes de Formación Profesional, Bachillerato y Universidad de la ciudad de Málaga<sup>276</sup>. La distribución de los 700 cuestionarios tuvo lugar en los meses de abril y mayo de 1995.

Tras finalizar un primer estudio de las respuestas dadas a esos 700 cuestionarios los temores de Manuel Alberca se diluyeron totalmente, pues pudo comprobar que “la escritura del diario íntimo entre los estudiantes de Málaga era una realidad comprobada”<sup>277</sup>. De igual manera, los resultados mostraban gran similitud con los obtenidos en el año 1993 por un estudio con cuestionarios contestados por 338 estudiantes de secundaria en Francia: 20% de mujeres y 10% de hombres llevan diario en el momento de la encuesta; 69% de mujeres y 22% de hombres lo han llevado alguna vez en su vida<sup>278</sup>.

El cuestionario que Alberca aplicó en su estudio se basaba en el diseñado por Philippe Lejeune<sup>279</sup>, que el profesor de Málaga considera que en sus 19 *ítems* recorre de manera sutil y resumida las claves del género y los condicionantes de su escritura<sup>280</sup>.

Recorriendo de manera rápida las principales conclusiones obtenidas del análisis de estos cuestionarios se descubren algunos de los aspectos más representativos en torno a la escritura diarística. Uno de ellos es el motivo por el que se comienza a escribir un diario. Las dos respuestas principales se ceñían al elemento del recuerdo (“para poder recordar”, es decir, guardar memoria de los momentos importantes, positivos casi siempre) y del desahogo de los sentimientos dolorosos, negativos<sup>281</sup>. A

---

<sup>276</sup> Manuel ALBERCA, *La escritura invisible*, op. cit., pp. 337-369. Manuel ALBERCA, “El diario íntimo hoy (encuesta)” el *Boletín de la Unidad de Estudios Biográficos*, 2, 1997, pp. 11-25. Un anticipo a esta investigación, con los resultados más relevantes, se publicó bajo el título “La pratique du journal intime en Espagne. Enquête auprès de la population scolaire de Málaga”, *La Faute à Rousseau*, n. 13, octubre, 1996, pp. 54-56

<sup>277</sup> Manuel ALBERCA, *La escritura invisible*, op. cit., p. 340.

<sup>278</sup> Ídem, p. 346. Philippe ARTIÈRES (compte rendu), “Et pourtant ils écrivent!. Enquête sur la pratique du journal personnel. Collège St. Exupéry, Lycée de la Plaine de l'Ain à Ambérieu-en-Bugey (février-mars, 1993)”, *La Faute à Rousseau*, n. 3, Junio, 1993, pp. 29-36. Philippe Artières presenta en este trabajo un resumen de la encuesta llevada a cabo en febrero-marzo de 1993 a partir de un cuestionario establecido por Philippe Lejeune.

<sup>279</sup> Philippe LEJEUNE, *La pratique du journal personnel. Enquête, Cahiers de Sémiotique Textuelle*, 17, 1990, Université Paris X-Nanterre, esp. pp. 13-14.

<sup>280</sup> Manuel ALBERCA, *La escritura invisible*, op. cit., p. 341.

<sup>281</sup> Ídem, p. 354.

este respecto escribe Alberca: “Ambas respuestas me parecen representativas y, aunque aparentemente contradictorias, ejemplifican bien que unos escriben cuando se encuentran bien y otros cuando se encuentran mal”<sup>282</sup>.

Otro aspecto interesante gira en torno a la ocasión que dio motivo al inicio del diario: el transcurso de una enfermedad, un tiempo separado del entorno habitual como puede ser la duración del servicio militar, etc. También se relaciona con el inicio del diario: incitaciones como el regalo, la emulación de personajes literarios o cinematográficos o la imitación de amigos o hermanos mayores<sup>283</sup>.

La función terapéutica que el diario, según se puede deducir de las respuestas al cuestionario de Alberca, cumple se halla ligada al mismo tiempo a la necesidad de introspección, pero también de comunicación, pues “en todas estas contestaciones se detecta la búsqueda de un interlocutor ideal en el que suele convertirse el propio diario”<sup>284</sup>.

Después de este primer acercamiento a los diarios de los jóvenes, Alberca comenzó un trabajo de mayor amplitud: el conocimiento de la práctica común diarística no circunscrita a una edad determinada. Para ello, realizó dos llamamientos a través de dos revistas. El primero, en la revista *Lateral*, en forma de carta-artículo extenso, obtuvo doce testimonios y el segundo, en la revista *Qué leer?*, más de noventa<sup>285</sup>.

A través de estas primeras respuestas, se inició una correspondencia en la que el investigador ampliaba sus preguntas a distintos aspectos de la escritura diarística que eran contestadas a su vez por los diaristas.

---

<sup>282</sup> *Ibidem*. "En este punto la encuesta puede atacar determinados tópicos que identifican escritura diarística con tristeza o dolor. Ésta es sin duda una de sus causas (o funciones) principales, pero también sirve para expresar o salvar del olvido los momentos de júbilo o plenitud. Quizá sorprenda esta propensión a fijar el pasado, más propia de personas adultas que de jóvenes o adolescentes. Sin embargo, subyace en esta pulsión por anotar lo vivido el ansia de arraigo y la búsqueda de una identidad propia: "...para no perder las experiencias había que contarlas" (C-169); "para escribir mi autobiografía el día de mañana" (C-196). Paradójicamente estos diaristas, que tienen todo el tiempo por delante, están angustiados por la falta de pasado, por la ausencia de una historia personal y por la posible carencia de señas de identidad.", Manuel ALBERCA, *La escritura invisible. Testimonios sobre el diario íntimo*, Oíartzun, Sendoa, 2000, p. 354.

<sup>283</sup> Manuel ALBERCA, *La escritura invisible*, op. cit., p. 355.

<sup>284</sup> *Ídem*, p. 354.

<sup>285</sup> Manuel ALBERCA, "Pero, ¿quién escribe diarios íntimos", *Lateral*, 37, enero, 1998, p. 4 y *Qué leer?*, 21, abril, 1998, "Ofertas y demandas", p. 8.

La primera y más obvia conclusión que se puede extraer de este estudio es que la práctica de este tipo de escritura está más extendida de lo que hasta ese momento se hubiera podido sospechar. No es extraño que no se conozca mucho del diario íntimo, pues, por secreta y personal, la escritura del diario es “casi invisible y muy excepcionalmente trasciende al terreno público”<sup>286</sup>.

Antes de iniciar su investigación Manuel Alberca basculaba entre dos argumentos contrapuestos en torno a la existencia de un número importante de diarios de gente común: el primero, le recordaba la ausencia total de diarios publicados en España y la posible desaparición de un gesto, considerado decimonónico, en un mundo dominado por la cultura audiovisual que de hecho margina a la cultura escrita; el segundo, le indicaba que se podía haber mantenido, incluso ampliado, la práctica del diario, al haberse generalizado la enseñanza obligatoria a las clases populares<sup>287</sup>.

Sin embargo, el hecho de que hasta ese momento no se hubiesen publicado diarios en España no indicaba que no se hubiesen escrito en el pasado o no se escribiesen en el presente. La escasez de diarios publicados no se corresponde necesariamente con la de diarios escritos<sup>288</sup>. Para Alberca, sería un indicio de todo lo contrario: “la práctica de la escritura diarística entre personas comunes demostraría o certificaría la existencia de una tradición “ordinaria”, ni culta, ni impresa, de la que se habrían alimentado estos diaristas”<sup>289</sup>.

De la correspondencia mantenida entre Manuel Alberca y los diaristas que aceptaron hablar de su práctica escrita se deduce que lo primordial para casi todos los diaristas es su posible o deseada función terapéutica y de desahogo emocional. “El diarista problemático e insatisfecho es un ser en continuo riesgo de quiebra personal”<sup>290</sup>.

Un aspecto interesante en el estudio sobre los diarios y que ya había analizado también Philippe Lejeune es la importancia del soporte, de la materialidad del diario.

---

<sup>286</sup> Manuel ALBERCA, *La escritura invisible*, op. cit., p. 13.

<sup>287</sup> Ídem, p. 20.

<sup>288</sup> “Han debido llevarse bastantes diarios entre la gente común, también entre los escritores, pero muchos o la mayoría los desconocemos hoy. Sin duda unos se han perdido o destruido, otros quizá yacen escondidos en desvanes, anticuarios, archivos o bibliotecas privadas o públicas”, Ídem, pp. 23-24.

<sup>289</sup> Ídem, p. 24.

<sup>290</sup> Ídem, p. 32.



Un diario es, además de un tipo de escritura, un objeto, un fetiche, y cuando se publica pierde, bajo la forma impresa, muchos de sus atributos<sup>291</sup>.

## 2.5. LITERATURA COMO FUENTE HISTÓRICA

Obtener información sobre la vida y especialmente sobre las prácticas lecto-escritoras de los grupos populares del pasado entraña grandes dificultades. Existen escasas fuentes que reflejen sus formas de vida, de pensamiento, etc. y la obra literaria es una de ellas. En esta investigación, los testimonios de José María Pereda, Amós de Escalante, Emilia Pardo Bazán, Pérez Galdós, Manuel Llano entre otros, han contribuido a delinear un panorama de las prácticas de lectura y escritura, sobre todo, de carácter popular, en la antigua provincia de Santander a lo largo del siglo XIX.

El estudio de una parte de la sociedad supone el estudiarla en conjunto. A pesar de que la presente investigación centre en las clases populares su mirada más escrutadora e intensa, su objetivo, de manera algo más indirecta, es también el conocimiento de toda la sociedad, ya que las fuerzas sociales integradas por individuos son a su vez, moldeadoras de éstos -E. H. Carr afirma que las personas se parecen más a su época que a sus padres- y si se desea conocer las razones por las que un individuo piensa de una determinada forma hay que conocer la sociedad en la que se ha desarrollado.

El historiador, el investigador o incluso el curioso que observa lo que le circunda, ya sea pasado o presente, debe indagar lo que subyace al acto, que puede ser el pensamiento consciente del actor individual pero puede también que éste resulte del todo irrelevante, y que sean los motivos inconscientes los verdaderamente impulsores de la acción. Esto se debe a que los individuos son reflejo de su sociedad, incluso aquellos que se oponen a ella<sup>292</sup>.

Pese a que no todos los motivos que empujan al hombre a la acción sean conscientes sí pueden ser descubiertos y analizados. El comportamiento humano está

---

<sup>291</sup> Ídem, pp. 41-42.

<sup>292</sup> “Tanto los monarcas como los rebeldes son producto de las condiciones específicas de su tiempo y país”, E.H. CARR, *¿Qué es la historia?*, Barcelona, Ariel, 1995, p. 102. Con anterioridad había escrito Tolstói: “el hombre vive conscientemente para sí mismo, pero sirve al fin histórico de la humanidad como un instrumento inconsciente”, Liev Nikoáievich TOLSTÓI, *Guerra y Paz*, Barcelona, Planeta, 1988, Libro Tercero, Primera parte, p. 728.

determinado por causas apreciables en principio. La manera de pensar, la ideología -si es consciente-, la denominada mentalidad -cuando pertenece al inconsciente- se trasluce en cualquier acto social, es decir, protagonizado por los grupos sociales, de manera que todo, vestido, hábitos sociales, educación, literatura, etc., se constituye en prueba, se podría decir, delatora de la mentalidad social.

La utilización como fuente histórica de las obras literarias y artísticas no es privativa de nuestros días, pero si alcanza un sentido nuevo en la historiografía de las últimas décadas. El propósito no es estudiar la historia de la literatura y las artes como una parte de la historia general, global como lo son la historia de la economía o la historia de las sociedades, sino utilizarlas para reconstruir aspectos de la vida de las sociedades objeto de estudio del historiador. Dentro de todas las especialidades y subespecialidades que abraza la historia, las obras literarias resultan de mayor importancia para todos aquellos sectores de la investigación histórica que intenten acercarse a la forma de pensar, de contemplar el mundo, de transcurrir la vida cotidiana de los protagonistas del pasado, de desarrollarse los movimientos sociales.

Esta importancia de la literatura para la reconstrucción de la historia resulta aún mayor cuando se habla del siglo XIX, período que cuenta con significativas y conocidas obras, fieles notarias de la realidad de la que observan todas sus facetas y detalles resultando una fuente de datos primordial<sup>293</sup>. Se debe remarcar, sin embargo, que el historiador, especialmente de tiempos modernos o del mundo contemporáneo, no busca en las obras, novelas de manera preferente, información acerca del desarrollo de unos hechos históricos de carácter político o económico, que puede encontrar en otro tipo de documentos, como fuentes fiscales, archivos de protocolos, etc., sino que intenta hallar el testimonio vivo de una sociedad, la demostración de unas creencias, de unas ideas, de una mentalidad, que el autor refleja, ataca o defiende, bien de una manera directa, bien a

---

<sup>293</sup> Escribía Carlos Seco Serrano en 1973 a propósito de la obra de Galdós: "Me parece fuera de dudas que, en cuanto testimonio profundamente fiel, incomparablemente expresivo, de unas estructuras sociales en trance de crisis, la inmensa obra de Galdós alcanza hoy vigencia mucho más directa, para las nuevas promociones universitarias, que el legado estilista del 98; y constituye el modelo más rico en posibilidades recreadoras con que cuenta la literatura española actual -la de la novelística comprometida - si queremos entendernos con una terminología del momento", Carlos SECO SERRANO, *Sociedad, literatura y política en la España del siglo XIX*, Madrid, Barcelona, Guadiana de Publicaciones, 1973, p. 277.

través de sus personajes o de la trama argumental<sup>294</sup>. En el caso concreto de la alfabetización se intenta encontrar junto al valor que la sociedad del autor concede a la posesión de las habilidades lecto-escritoras, los ámbitos donde se producían los actos de lectura y escritura (ámbitos privados -hogar, familia,...-, públicos -escuela, trabajo,...-), los significados que se les asignaban, la difusión de la alfabetización, su distribución por capas sociales, etc.

Al utilizar este tipo de fuentes se debe ser consciente de que no poseen un valor absoluto, como, por otra parte, ninguna otra fuente histórica aisladamente considerada. La literatura, y de igual forma el arte en general, refleja una determinada concepción del mundo y de los sistemas de valores por los que se rige una determinada sociedad en un determinado momento. Por ello, resultan insustituibles para conocer la mentalidad que impregnaba la sociedad objeto de un determinado estudio histórico.

La utilización de fuentes literarias contribuye así al desarrollo de la disciplina histórica enriquecida desde mediados del siglo actual por la utilización de métodos estadísticos, de investigaciones demográficas, económicas, sociales y políticas del pasado. Todas estas nuevas metodologías y técnicas suponen un logro para los investigadores, pero también debe prestarse atención a otros fundamentos del saber científico y no sólo al número, a lo mensurable, medible. La historia de los seres humanos no puede reducirse al número, a las cifras, requiere estudiar las creaciones del espíritu, "la proyección de su vida colectiva sobre la literatura o el arte -o la música, o la moda- de su tiempo".<sup>295</sup> La historia del pensamiento, de la cultura, de la lectura son necesarias para comprender mejor el pasado, un pasado -como nuestro presente y como cualquier etapa de la vida humana- multiforme y multifacial con numerosas facetas que pueden ser estudiadas desde numerosos puntos de vista con diferentes metodologías, ... y que siempre pueden ofrecer un rostro nuevo.

Una forma de penetrar y conocer mejor la existencia colectiva, las aspiraciones y deseo de la sociedad objeto de estudio es el conocimiento de su literatura que, según G.

---

<sup>294</sup> "En efecto, para la historia de la vida cotidiana, de las mentalidades, de la medida en que una determinada concepción del mundo permeabiliza y se altera al impregnar los distintos estratos de una sociedad, la literatura constituye una fuente sencillamente imprescindible", José María JOVER ZAMORA, "De la literatura como fuente histórica", op. cit., p. 33.

<sup>295</sup> Carlos SECO SERRANO, *Sociedad, literatura y política...*, op. cit., p. 278.

Lukács, proporciona al hombre la conciencia de sí mismo. Para cumplir esa misión la literatura debe ser popular y la gran literatura es popular para el mismo autor, porque "elabora los problemas en el nivel más alto posible, porque escarba hasta las raíces más remotas de las acciones y de las pasiones humanas, de los pensamientos y de los sentimientos humanos"<sup>296</sup>.

La importancia de la literatura como fuente histórica radica en que ofrece un doble interés puesto que, por una parte, es testimonio o reflejo de la sociedad donde nace y, por otra, es expresión de una mentalidad que se enfrenta, conforme o disconforme, con esa misma sociedad. Los testimonios literarios permiten, en palabras de Carlos Seco Serrano, "una mejor comprensión del hombre en el tiempo: el hombre como individuo ante una situación determinada; el hombre integrado en una concreta sociedad"<sup>297</sup>. La novela, la poesía, el teatro de épocas pasadas nos ayuda a aproximarnos al ayer según la mentalidad de quienes lo vivieron.

La riqueza que ofrece este tipo de fuentes se aprecia especialmente cuando se abordan ciertos temas objeto de investigación histórica como son los adoptados por la historia social y la historia de las mentalidades. En el estudio de la movilidad social, de la ciudad, de la vida diaria, de la vida privada, de los sentimientos, de los hábitos cotidianos, la literatura -las obras de Pérez Galdós, Blasco Ibáñez, Mesonero Romanos, Larra, Pereda, Pardo Bazán...- se convierte en fuente histórica de difícil sustitución.

Estas fuentes nos proporcionan valiosas informaciones sobre la historia de la lectura y de la escritura, especialmente cuando nos referimos a sectores no representados suficientemente en las fuentes documentales como sucede, por ejemplo, con las mujeres. Roger Chartier ha utilizado como fuentes las obras literarias y las representaciones pictóricas para lograr una imagen de las prácticas de lectura y escritura a lo largo de la Edad Moderna<sup>298</sup>. Por medio de su buen hacer histórico, su saber preguntar a estas fuentes ha logrado dibujar un completo espectro de los hábitos de lectura: la aparición de la lectura silenciosa, la privatización del acto de leer -paralela al

---

<sup>296</sup> Citado en Franco CATALANO, *Metodología y enseñanza de la historia*, Barcelona, Ediciones Península, 1980, p. 11.

<sup>297</sup> Carlos SECO SERRANO, *Sociedad, literatura y política...*, op. cit., p. 13.

<sup>298</sup> Roger CHARTIER, "Las prácticas de lo escrito", *Historia de la vida privada*, T. III, *Del Renacimiento a la Ilustración*, Philippe ARIÈS y Georges DUBY (dirs.), Madrid, Taurus, 1989, pp. 112-161.

desarrollo del concepto de intimidad, privacidad y al surgimiento, provocado por las nuevas formas de religión que se establecen en los siglos XVI y XVII, de la piedad interior, del examen de conciencia-, la aparición del diario íntimo, de la correspondencia, de las confesiones, en una palabra, de la literatura autógrafa en general, que testimonia los avances de la alfabetización y del establecimiento, a lo largo de la edad moderna, de una relación entre lectura, escritura y conocimiento de uno mismo. No se limita Chartier a estudiar los usos de la lectura y escritura, aborda también los lugares donde se desarrollan -sala, biblioteca, despacho, jardín, ...-, las obras más leídas, los géneros favoritos de los lectores, el significado de este acto para el lector (descanso, recogimiento, reflexión, oración), las ocasiones de lectura o escritura - en el hogar, durante un viaje, en una reunión social-.

Roger Chartier extrae de las obras literarias -*Enrique VI*, de Shakespeare, *Fuenteovejuna*, de Lope de Vega, el *Quijote* de Cervantes- todos los aspectos relacionados con la lectura y la escritura y logra de esta manera iluminar nuevos aspectos sobre ellos: el rechazo del pueblo llano a la escritura porque es la escritura la que lleva las decisiones de la justicia, la que fija las dependencias económicas de los más pobres, en *Enrique VI*; la opinión popular sobre la imprenta en *Fuenteovejuna*; ejemplos de lectura en voz alta ante un auditorio o un grupo como en el capítulo XXXII de la primera parte de *El Quijote* cuando el ventero aludiendo a las novelas de caballería que tiene en su venta, declara que en tiempo de la siega siempre hay "alguno que sabe leer" y lo hace en voz alta para todos<sup>299</sup>, o el título que Cervantes da al capítulo LXVI de la segunda parte "Que trata de lo que verá el que lo leyere o lo oirá el que lo escuchare leer".

De igual forma, consigue a través de las informaciones contenidas en las representaciones pictóricas caracterizar un tipo de lector de la edad moderna: la *liseuse*,

---

<sup>299</sup> "Que en verdad que, a lo que yo entiendo, no hay mejor letrado en el mundo y que tengo ahí dos o tres dellos, con otros papeles que, verdaderamente me han dado la vida, no solo a mí, sino a otros muchos; porque cuando es tiempo de la siega, recogen aquí las fiestas muchos segadores y siempre hay alguno que sabe leer, el cual coge uno de estos libros en las manos y rodeámonos dél mas de treinta, y estámosle escuchando con tanto gusto que, nos quita mil canas", este fragmento de *El Quijote* que reproduce Chartier en su artículo ya citado titulado "Las prácticas de lo escrito" es un buen ejemplo del tipo y carácter de las informaciones que pueden ser extraídas de las obras literarias en lo referido a los usos de lectura y escritura. Roger CHARTIER, "Las prácticas de lo escrito", op. cit., pp. 112-161.

la lectora<sup>300</sup>. Se trata de una joven que ejercita la lectura como una forma de placer, se concentra en un tipo de lectura que será privada, silenciosa y, frente a otro tipo de lectores de obras religiosas o de meditación, intrascendente o ligera: la novela. Los espectadores contemporáneos de estas obras del período moderno asociaban de manera recurrente la lectura femenina con "el ocio perezoso, el placer sensual y la intimidad secreta"<sup>301</sup>. De esta manera se muestra la concepción que de la lectura realizada por mujeres existía en ese período<sup>302</sup>.

Ahora bien, la utilización de la literatura como fuente histórica hace necesaria la posesión de conocimientos particulares que permitan la realización de una labor crítica, de un análisis riguroso, al que, por otra parte, debe ser sometida cualquier fuente con anterioridad a su utilización historiográfica. Un texto literario exige del investigador un tratamiento adecuado a su especificidad y "a la estrecha relación existente entre sus contenidos objetivos y unos recursos expresivos de especial complejidad y riqueza"<sup>303</sup>.

La historia se constituye de esta manera en una disciplina integradora de diferentes tipos de conocimientos, técnicas y metodologías, que contribuyen a que la explicación que logre realizar sea totalizadora de los diferentes campos en los que se

---

<sup>300</sup> Otro estudio sobre las lectoras -coincidente con lo detallado por Chartier- es el de Martyn LYONS, "Los nuevos lectores del siglo XIX: mujeres, niños, obreros", Guglielmo CAVALLO y Roger CHARTIER (dirs.), *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus, 1998, pp.473-517.

<sup>301</sup> Roger CHARTIER, "Las prácticas de lo escrito", op. cit., p. 146.

<sup>302</sup> "Los comentarios del cuadro manifiestan -más aún que el propio cuadro, voluntariamente distanciado del *topos*- cómo representan los hombres del siglo XVIII la lectura femenina, que ha llegado a ser entonces el acto de lo privado por excelencia, acto que sólo la violación del pintor puede arrancar de sus soledad silenciosa", *Ibíd.*

<sup>303</sup> José María JOVER ZAMORA, "De la literatura como fuente histórica", op. cit., p. 41. "Que la literatura ha pasado a ser valorada como importantísima fuente histórica es algo que hoy nadie discute. El problema radica, más bien, en las técnicas que han de ser empleadas para interrogarla con provecho desde el punto de vista del historiador. Es obvio que no puede ser tomada como mero reflejo de la sociedad; pero contemplada con un criterio historiográfico puede convertirse en un riquísimo archivo capaz de aproximarnos a la sociedad en la que se gestó. Los rasgos específicos de los distintos grupos sociales, la reconstrucción de su vida material y de su vida cotidiana serán, sin duda, una forma certera de acercarnos a las distintas mentalidades que presiden la vida de una época. Tres son los elementos que hay que tener en cuenta al tratar de analizar una obra literaria: el propio texto; la personalidad y el emplazamiento sociológico del escritor, y la realidad misma en que se inspira, es decir, la realidad histórica a la que hace referencia", Guadalupe GÓMEZ-FERRER MORANT, "La imagen de la mujer en la novela de la Restauración: ocio social y trabajo doméstico I", *Mujer y sociedad en España, 1700-1975*, Rosa María CAPEL MARTÍNEZ (Coord.), Madrid, Ministerio de Cultura, Instituto de la Mujer, 1986, p. 151

desarrolla la vida humana: la sociedad, la política, la cultura, la economía, los comportamientos personales y colectivos<sup>304</sup>.

---

<sup>304</sup> "En suma: el oficio de historiador consiste, de una parte, en dar a conocer parcelas del pasado de acuerdo con un criterio de obligada especialización; por otra, y entrando ya en la última ratio del oficio, en intentar reconstruir, a través de ese entusiasta ensayo de resurrección de que hablar Ortega, la fisonomía global de una situación histórica determinada, descubriendo la relación de interdependencia y de recíproco influjo existente, en cada uno de esos tramos temporales, entre sus distintos componentes; en fin, en analizar el proceso de cambio histórico, intentando sacar a la luz los motivos y el alcance de la sincronía o del desajuste que en tal cambio se manifiesta entre los distintos componentes -económico, cultural, político, etc. - de la situación histórica de referencia.", José María JOVER ZAMORA, "De la literatura como fuente histórica", op. cit., p. 42.